

ЄВР БЮЛЕТЕНЬ

Європейський Союз модернізується

Громадянське суспільство та його розвиток



На святкуванні
Дня Європи у Києві
на Хрещатику. Фото ЕК



ЄВРОБЮЛЕТЕНЬ

Інформаційне видання
Представництва
Європейської Комісії
в Україні

Київ 01024, вул. Кругло-
університетська, 10
www.delukr.cec.eu.int
www.delukr.ec.europa.eu

Керівник проекту Вікторія Давидова
E-mail: victoria.davydova@cec.eu.int

Зміст бюлетеня
не обов'язково відбиває
офіційні погляди
Європейської Комісії

© Європейська Комісія,
2005

Головний редактор Анатолій Лемиш

У реалізації проекту Олександр Плевако
беруть участь Світлана Кравченко
Ірина Карпінос

Оригіналмакет Світлана Кравченко

Наклад 10 000 прим.

Інтернетверсія
www.delukr.cec.eu.int
www.delukr.ec.europa.eu

This publication is produced
with the financial support
from the Delegation of the
European Commission to
Ukraine and Belarus

Видання фінансується
Представництвом
Європейської Комісії
в Україні та Білорусі

Видас ТОВ «Компанія ЛІК»
тел./факс (044)592-84-86

E-mail: lemysh@yandex.ru

Видруковано
з готового оригінал-макету
ТОВ «Компанія ЛІК»

Новини ЄС

Європейська безпека: перетворити виклики на можливості	4
Пріоритети Європи	5
ЄС розширюватиметься тільки після затвердження Конституції	5
Нова система захисту прав людини	9

Економіка ЄС

Mittal Steel проти Arcelor — усе вирішиться за місяць	6
У Європі занадто багато вина	7
Зона євро: розширення тільки через виконання всіх критеріїв	7

ЄС та світ

Європарламент закликав закрити табір Гуантанамо	8
ЄС і Росія: нові перспективи співпраці	8

Технології

Енергоносії над головою	14
"Вічний двигун" шукатиме весь світ	14
Міжконтинентальна співпраця в біотехнологіях	15
Приватна й громадська ініціатива поєдналися в космосі	15

Екологія

Кампанія проти кліматичних змін	16
---	----

Освіта в ЄС

Єдина освіта від Рейк'явіка до Владивостока	17
Європейські університети приймають іноземців	18

Україна та ЄС

Розробка нової Угоди має бути восени	21
--	----

Програми ЄС в Україні

Новий сайт проекту ЄС "Громадянська освіта — Україна"	22
Спеціалісти з іпотеки навчалися в Данії	23

стор. 4



стор. 7



стор. 16



стор. 26



Калач економічної співпраці

Червневий саміт країн ЄС став важливим кроком на шляху до подальшого об'єднання Європи та заохочення інших країн приєднуватись до принципів Європейського співтовариства. Суттєвою, як на наш погляд, є теза, висловлена на саміті, що Європейський Союз намагається змінювати світ шляхом поширення демократії, економічної співпраці та допомоги.

Після тривалої дискусії щодо прийняття Євроконституції та проблем

розширення глави держав ЄС вирішили подовжити паузу "обмірковування" до другої половини 2007 року. Нинішні угоди ЄС передбачають приєднання до Євросоюзу лише Болгарії та Румунії. Без нової законодавчої бази вступ до ЄС Хорватії, Туреччини, балканських країн та країн Східної Європи є неможливим. Це в повній мірі стосується й України.

Але такий підхід зовсім не означає, що Україні не має сенсу готуватись до приєднання до ЄС. Перш за все, приведення національного законодавства, технологій ведення бізне-

су та інших процедур до загальних норм, прийнятих у Європейському Співтоваристві, має піти на користь самій Україні. А після прийняття України до СОТ, яке очікується ще цього року, Євросоюз розпочне переговори щодо скасування митних бар'єрів.

Продовжується поточна робота згідно програм, що їх виконує Представництво Європейської Комісії в Україні. Їх висвітленню ми приділяємо увагу у другій половині випуску.

Редакція "Євробюлетеню"



Комісар ЄС із питань зовнішніх відносин і Європейської політики сусідства Беніта Ферреро-Вальднер.
Фото ЄК.

ЄВРОПЕЙСЬКА БЕЗПЕКА: ПЕРЕТВОРИТИ ВИКЛИКИ НА МОЖЛИВОСТІ

Захист безпеки громадян ЄС не повинен заважати їхньому звичному життю — такої думки притримується Комісар із зовнішніх зв'язків Беніта Ферреро-Вальднер.

"Глобалізація, процвітання й безпека найбільше турбують наших громадян, — каже пані Комісар. — Аналітики часто змальовують нам похмуру картину майбутнього, вказуючи на тривожні демографічні тенденції, поширення зброї масового знищення, політичної радикалізації, можливе вичерпання економічних та природних ресурсів. Складні, переплетені проблеми бідності й соціальної дезінтеграції, міграції, організованої злочинності та збройного насильства, корупції, порушення прав людини та деградації довкілля ще й ще ускладнюють ситуацію."

За таких умов, провадить пані Ферреро-Вальднер, Комісія повинна зосередин

тись на діях, які допомогли б обернути виклики на можливості. Комісар підкреслила виняткову важливість Європейської політики сусідства у вирішенні багатьох цих проблем, та наголосила на потребі глибоких реформ європейської системи безпеки. Пріоритетним має стати інтегрований підхід. Адже, наприклад, посилення прикордонної співпраці допоможе подолати не тільки нелегальних торговців зброєю, а й терористів; боротьба з відмиванням грошей відріже їх від фінансування, поліпшення охорони здоров'я призведе до ефективнішої реакції у випадку біотероризму. Не кажучи вже про єдині системи врегулювання криз та реагування на надзвичайні ситуації. ■

"Європейська Комісія зобов'язана брати на себе більшу частину зусиль ЄС, спрямованих на захист безпеки наших громадян, у той самий час зберігаючи наші фундаментальні цінності й спосіб життя", — заявила пані Комісар, виступаючи 30 травня у Брюсселі.

ГЛОБАЛІЗАЦІЯ МАЄ БУТИ СПРАВЕДЛИВОЮ

Європейська Комісія розпочинає реалізацію нової програми, яка має на меті подолати бідність у країнах, що розвиваються, та дозволити розвинути країнам поліпшити свої умови праці, скориставшись можливостями глобалізації. Адже, на думку офіційного Брюсселя, глобалізація повинна бути чесною.

"Половина населення земної кулі заробляє менше, ніж один долар на день, половина населення земної кулі не має належного соціального захисту. Наша концепція має на меті подолати цю несправедливість, — каже у зв'язку із запуском нової програми Комісар ЄС із зайнятості, соціальних справ та рівних можливостей Владімір Спідла. — Більше економічне зростання — не гарантія кращих робочих місць чи зменшення бідності. Економічний і соціальний розвиток мають йти рука в руку — це виклик як для влади, так і для бізнесу".

ЄВРОПА ПОСИЛЮВАТИМЕ СВОЮ ГЛОБАЛЬНУ РОЛЬ



Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу.
Фото ЄК.

Єврокомісія прагне посилити роль ЄС як глобального лідера, не змінюючи установчі документи об'єднання. 8 червня Комісія оприлюд

нила комюніке, де перелічено головні заходи, за допомогою яких можна досягти саме такого результату. Комюніке, покликане виявити належні правові інструменти для реалізації політичної волі, буде представлено до наступних зборів Європейської Ради.

Президент Комісії Жозе Мануель Баррозу привітав ухвалення документу: "Європейські громадяни очікують, що ЄС застосує свій істотний міжнародний вплив, аби захищати їхні інтереси, так само, як і серед світової спільноти існує сподівання на те, що Європа підтвердить свої міжнародні зобов'язання."

Новий план містить три важливі позиції, серед яких удосконалення стратегічного планування, вдосконалення співпраці між Комісією та Європейською Радою та посилення взаємодія з країнами-членами. ■

ПРІОРИТЕТИ ЄВРОПИ



Далія Грібаускайте, Комісар ЄС із фінансового програмування й бюджету. Фото ЄК.

Більшість коштів ЄС у 2007 — 2013 роках буде спрямовано на модернізацію та економічне зростання. 24 травня Європейська Комісія оприлюднила попередню версію своїх пріоритетів щодо фінансових програм у новому європейському бюджеті. "Це серйозний крок уперед, який закладає підвалини для запровадження нових програм з 2007 року. Ми збираємося якомога швидше завершити цей процес", — каже Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу.

Комісар ЄС із фінансових програм та бюджету Далія Грібаускайте вважає, що "головним викликом було забезпечити модернізацію та розвиток розширеної Європи, виходячи з наявних коштів". Пропозиції Комісії ще мають затвердити Європейська Рада та Європарламент. ■

ЄС РОЗШИРЮВАТИМЕТЬСЯ ТІЛЬКИ ПІСЛЯ ЗАТВЕРДЖЕННЯ КОНСТИТУЦІЇ

Європейський Союз зможе приймати нових членів (після вступу Болгарії та Румунії) лише наприкінці нинішнього десятиліття і лише у випадку, що у 2008 році вдасться досягти консенсусу щодо Конституції ЄС.

Такого висновку дійшли глави-держав Євросоюзу на саміті ЄС. Розбіжності позицій європейських лідерів стосовно того, що далі робити із проектом Конституції ЄС, виявилися більш кардинальними, ніж передбачалося. Після тривалої дискусії глави держав Євросоюзу вирішили подовжити паузу "обмірковування" до другої половини 2007 року. Тоді Німеччина, яка буде головує в об'єднанні, має провести аналіз документа. А ще через рік — у 2008-му, коли головуватиме Франція, його спробують

затвердити. Після цього знадобиться ще рік-півтора на ратифікацію документа. І лише тоді, якщо основний закон схвалять усі країни і він набуде чинності, можна буде продовжувати процес розширення ЄС.

Нинішні угоди ЄС передбачають приєднання до Євросоюзу лише Болгарії та Румунії. Без нової законодавчої бази вступ до ЄС Хорватії, Туреччини, балканських країн та країн Східної Європи є неможливим. Окрім цього, буде проведено аналіз щодо того, скільки ще нових членів ЄС здатний прийняти. ■

ГАРРІ ПОТТЕР І ЄВРОПЕЙСЬКА КОНСТИТУЦІЯ

Віце-президент Єврокомісії Марго Вальстрьом закликала до широкого громадського обговорення Конституції ЄС, яке має повернути питання її ухвалення на порядок денний Європи. За її словами, головна проблема проекту Конституції — його довжина, 448 статей з додатками. "Таку книжку точно не прочитаєш перед сном, хіба що дошкулитьме безсоння", — жартує пані Вальстрьом. Натомість проект має немало переваг, які не можна втратити через тимчасові невдачі голосування за Конституцію. Серед таких чеснот проекту пані Віце-президент називає простоту законодавчого застосування та ефективність (до прикла-

Комісар ЄС з інституційних відносин та комунікативної стратегії Марго Вальстрьом. Фото ЄК.



ду, скорочення кількості Комісарів та запровадження єдиного міністра закордонних справ ЄС).

Ухвалення Конституції — один із головних засобів розвитку ЄС, стверджує пані Вальстрьом. Хоч уже зараз здобутки ЄС вражають — одними з найвищих у світі стандартів життя, досягненнями в галузі демократії та охорони довкілля — Європа не може вирішити всіх проблем світу: бідності, насильства, зміни клімату. "Замість батога військового втручання ми намагаємося змінювати світ калачем економічної співпраці, поширюючи демократію та добробут. Але дива нам поки що не під силу — Гаррі Поттер не є членом Єврокомісії", — каже пані Вальстрьом.

MITTAL STEEL ПРОТИ ARCELOR — УСЕ ВИРІШИТЬСЯ ЗА МІСЯЦЬ

Контролюючі органи Люксембурга схвалили нову пропозицію Mittal Steel Co. щодо придбання Arcelor SA за 25,8 млрд. дол. За словами люксембурзьких фінансових властей, період дії нової пропозиції продовжений до 5 липня.

30 травня ц.р. Mittal Steel заявила, що продовжить добиватися придбання 51% акцій Arcelor і повного контролю над компанією, незважаючи на плани Arcelor щодо злиття з російським BAT "Северсталь". Раніше було оприлюднено заяву керівника європейського підрозділу Mittal Steel Роланда Баана, який повідомив, що компанії може задовольнити неконтрольний пакет в 40% акцій в об'єднаній компанії "Arcelor-Северсталь". "Маючи більше 20% акцій, ми зможемо у будь-який момент ініціювати збори акціонерів", — сказав він.

26 травня ц.р. другий у світі за величиною виробник сталі Arcelor SA оголосив про злиття з найбільшим у Росії виробником сталі — BAT "Северсталь". Очікується,

що угода відбудеться в липні 2006 р. після відповідного схвалення російським антимонопольним відомством і антимонопольним комітетом Єврокомісії. Однак угода може не відбутися, якщо Mittal зможе придбати більше 50% акцій Arcelor до закриття операції з "Северсталью".

Акції Arcelor "розпорошені" серед великої кількості дрібних і інституційних інвесторів. Найбільшим утримувачем акцій компанії є уряд Люксембурга — йому належить 5,6% акцій Arcelor.

Уперше Mittal Steel оголосила про намір купити Arcelor за 18,6 млрд. євро (22,3 млрд. дол.) 27 січня 2006 р. За умовами пропозиції, акціонери Arcelor одержали б по 4 акції Mittal Steel і 35,25 євро (30,61 дол.) за кожні 5 акцій Arcelor. Про-

те рада директорів Arcelor відкинула пропозицію, розцінивши її як "недружню".

18 травня Mittal Steel офіційно заявила про початок купівлі акцій Arcelor за 21 млрд. євро (27 млрд. дол.). Термін дії пропозиції діятиме з 18 травня по 29 червня 2006 р. у Люксембурзі, Бельгії, Франції та США, а в Іспанії — протягом 30 днів після схвалення операції контролюючими органами країни. Контролюючі органи Європейського союзу повинні схвалити операцію не пізніше 7 липня 2006 р. Повідомлялося, що Mittal Steel пропонує акціонерам викупити акції Arcelor за 21 млрд. євро (27 млрд. дол.). 19 травня 2006 р. пропозиція була збільшена до 25,8 млрд. євро (33 млрд. дол.). Mittal Steel має намір обміняти одну акцію Arcelor на одну власну акцію з доплатою 11 євро готівкою. Таким чином, одна акція Arcelor оцінюється в 37,74 євро. При цьому компанія заявила, що готова спрямувати на викуп Arcelor не більше 7,6 млрд. євро готівкою і провести додаткову емісію 648,46 млн. акцій. ■

СПІЛЬНИЙ АВІАЦІЙНИЙ ПРОСТІР

На початку червня в Люксембурзі представники ЄС та міністри транспорту південно-східних європейських партнерів (Албанія, Боснія і Герцеговина, Болгарія, Хорватія, Колишнє Югославська Республіка Македонія, Румунія, Сербія, Чорногорія та Місія ООН у Косово), а також Ісландія та Норвегія відкрили для підпису угоду про створення Європейського спільного авіаційного простору (ЕСАА).

Угода ЕСАА — це перша всестороння авіаційна угода, вироблена після ухвалення дорожньої карти щодо розвитку зовнішньої політики ЄС в авіаційній сфері. Головна її мета — до 2010 року створити широкий спільний авіаційний простір із сусідніми країнами, починаючи з інтеграції південно-східної Європи на єдиному авіаційному євrorинку і продовжуючи розширенням спільного авіаційного простору для всіх сусідів ЄС.

Швидкісна транс'європейська залізниця



Жак Барро,
Віце-президент
ЄК відповідальний
за транспорт

У Брюсселі 9 червня міністри з Німеччини, Австрії, Словаччини і Франції підписали заяву про намір якнайшвидше завершити будівництво швидкісної залізничної лінії Париж-Страсбург-Штутгарт-Відень-Братислава.

Віце-президент ЄК Жак Барро, відповідальний за транспорт, відзначив прогрес у цьому питанні й висловив надію, що "спів-

праця між чотирма країнами, які перетинає ця швидкісна лінія, продовжуватиметься в тому ж дусі — до швидкого завершення цього пріоритетного проекту".

"Побудову трьох міжнародних секцій цього маршруту буде завершено в скорочені строки", — запевнив Петер Балаш, європейський координатор проекту. Віце-президент Барро наголосив, що рішення ЄК призначити координаторів повністю виправдано. Шість координаторів було призначено за згодою Європейського Парламенту та країн ЄС.

У проект інвестовано більше 10 млрд. євро. Крім того, навесні цього року підписано двосторонні угоди між Францією та Німеччиною, між Німеччиною та Австрією, що надало можливість збудувати два мости через Рейн — на кордоні між цими країнами. ■

У ЄВРОПІ НАДЛИШКИ ВИНА

Європейська Комісія надала пропозицію про здійснення "кризової дистиляції" вин у Франції та Італії. Мова йде про надлишки столових та марочних вин.



У Франції надлишок становить близько 1.5 млн. гектолітрів столових вин і 1.5 млн. гектолітрів марочних вин. В Італії — 2.5 млн. гектолітрів столових і 100 тисяч гектолітрів марочних вин. Іспанія та Греція остаточно ще не визначилися.

Комісар ЄК Маріан Фішер Боель, відповідальна за сільське господарство, зазначила: "Кризова дистиляція стає постійною ознакою нашого спільного ринку вин. Це тимчасова допомога

виробникам, але не вирішення проблеми. Європа виробляє дуже багато вин, для яких немає ринку. От чому терміново потрібна глибока корінна реформа сектора. Ми повинні збільшити конкурентоспроможність виробників вин, зміцнити репутацію якісних вин, вироблених в ЄС, як найкращих у світі, повернути старі ринки збуту й завоювати нові. Ми повинні створити винний ринок, який діятиме за чіткими, простими правилами і гарантуватиме баланс між постачанням та попитом. Нам треба створити систему, яка зберігатиме кращі традиції виноробства та зміцнюватиме соціальну й екологічну структуру виноградарських регіонів".

Вартість дистиляції — €1.914 за гектолітр столового вина і €3.00 за гектолітр марочного вина. Загальні витрати — €131 млн. Добутий у процесі дистиляції спирт може використовуватися тільки в промисловості або як біологічне паливо. ■

Зона євро: розширення тільки через виконання всіх критеріїв

Європарламент наголошує: щоб приєднатися до зони євро, член ЄС повинен відповідати всім Маастрихтським критеріям.

Переважною більшістю в 510 голосів Парламент ухвалив 1 червня постанову щодо всіх майбутніх розширень єврозони і щодо конкретного випадку тих країн, які прагнули вступити до неї вже зараз — Словенії, Литви та Естонії.

Згідно з ухвалою Парламенту, запровадження в країні євро можливе тільки тоді, коли вона справді абсолютно готова до цього, інакше необач-

ний крок може призвести до непередбачуваних наслідків. Парламент вирішив, що тільки Словенія відповідає вимогам щодо інфляції та інших фінансових показників, і схвалив приєднання цієї країни до зони євро. З 1 січня наступного року євро стане валютою Словенії. Щодо Литви та Естонії (остання "не дотягла" зовсім трішки), то їм ще доведеться попрацювати над вирівнюванням усіх показників. ■

ФІНАНСОВИМ АФЕРАМ — НІ!

Єврокомісія вдосконалює систему розслідувань фінансових зловживань. Перевіривши діяльність європейської агенції OLAF, яка займається такими розслідуваннями, Комісія дійшла висновку, що та виконує свої функції задовільно, однак потребує деяких поліпшень у системі управління розслідуваннями. Вони забезпечать краще додержання прав осіб, що перебувають під розслідуванням, політичну відповідальність та прозорість діяльності агенції.

Віце-президент Європейської Комісії Сіім Каллас привітав ухвалу Комісії: "Після прийняття пріоритетів фінансування ЄС життєво важливим є забезпечити належну боротьбу із шахрайством і обкраданням коштів ЄС. Наші зусилля зробити OLAF ефективнішим покликані зміцнити агенцію як опору громадської довіри у боротьбі проти шахрайства й корупції".

КРУТИТИ «ПОДАТКОВІ КАРУСЕЛІ» БУДЕ ВАЖЧЕ

Європейська Комісія збирається почати серйозну боротьбу проти податкового шахрайства. 31 травня було оприлюднено комюніке, в якому Єврокомісія заявила про необхідність спільного європейського підходу до викоринення цього явища та реформування системи стягування ПДВ.

"Я твердо вірю, що час розглянути нові, більш дієві шляхи боротьби проти приховування податків, — заявив Комісар з оподаткування Ласло Ковач. — Я закликаю всіх поставитись до проблеми серйозно — це дозволить нам виробити нову стратегію боротьби проти шахраїв без збільшення податкового тиску. Ми потребуємо нових, інноваційних методів, адаптованих до глобалізованої економіки".

На думку Комісії, головним інструментом створення цих методів має стати співпраця між урядами країн-членів ЄС, а також співпраця з третіми країнами. На сьогодні шахрайські "каруселі ПДВ" відбирають у європейців 2-3% ВВП Євросоюзу, близько 250 мільярдів євро щороку.

Високий представник ЄС із питань зовнішньої політики та політики безпеки Хав'єр Солана.
Фото ЄК



СОЛАНА ВИКЛАВ У ТЕГЕРАНІ ПРОПОЗИЦІЇ ЩОДО ІРАНСЬКОЇ ЯДЕРНОЇ ПРОГРАМИ

Верховний представник ЄС із питань спільної зовнішньої та безпекової політики Хав'єр Солана відвідав Тегеран та представив Ірану узгоджений пакет пропозицій щодо іранської ядерної програми. Це пакет, узгоджений між Китаєм, Росією, Францією, США, Великою Британією та Німеччиною під час зустрічі у Відні. Представники "шістки" обговорювали можливості преференцій чи навпаки санкцій щодо Ірану, які могли би спонукати країну відмовитися від ядерної програми.

Як відомо, влада Ірану пояснює, що ядерна програма країни має мирне призначення і слугує виключно для цілей атомної енергетики. Водночас Захід підозрює, що Іран прагне виготовляти ядерну зброю.

Іранський духовний лідер аятола Аль Хаменеї застеріг США, що якщо Америка продовжить антиіранську кампанію, то його країна у відповідь саботуватиме нафтові поставки з району Перської Затоки.

Аль Хаменеї запевнив, що іслам проти застосування ядерної зброї і тому в жодному випадку Іран не має наміру використовувати ядерну програму для військових цілей.

Іран посідає четверте місце у світі за об'ємом покладів нафти.

ЄВРОПАРЛАМЕНТ ЗАКЛИКАВ ЗАКРИТИ ТАБІР ҐУАНТАНАМО

Європейський парламент одностайно закликав Сполучені Штати закрити в'язницю на базі Ґуантанамо, що на Кубі, де троє в'язнів учинили самогубства.

Урсула Пласнік, Міністр закордонних справ Австрії, країни, яка зараз головує у Євросоюзі, заявила, що Австрія домагатиметься негайного закриття в'язниці. Депутати Європарламенту рішуче підтримали резолюцію, яка закликає США закрити Ґуантанамо.



Урсула Пласнік, Міністр закордонних справ Австрії, країни, яка головує у ЄС.
Фото ЄК.

"Умови утримання в'язнів на Ґуантанамо дуже погані, особливо з огляду на те, що в'язні не знають, як довго їх триматимуть під вартою і за що. Сподіваюся, американська адміністрація серйозно поставиться до факту смерті цих людей і вживе якихось дій" — наголосила пані Пласнік. Резолюція не має юридичної сили, втім вона засвідчила, яку стурбованість викликає в Євросоюзі база Ґуантанамо, і ця стурбованість лише посилить через самогубство трьох в'язнів минулими вихідними.

Провідники ЄС порушують питання Ґуантанамо під час європейсько-американського самміту у Відні наприкінці цього місяця.

Марлін Маккарті, депутат Європарламенту, яка відвідала Ґуантанамо у травні, заявила, що існування цієї в'язниці порушує засадничі принципи права. Вона також засудила американських урядовців, які назвали випадки самогубства вправним піаром. ■

ЄС І РОСІЯ: НОВІ ПЕРСПЕКТИВИ СПІВПРАЦІ

Росія та ЄС починали серйозне зближення. Під час саміту в Сочі 25 травня сторони досягли згоди з низки вирішальних питань, таких як співпраця європейських компаній з Росією в енергетичному секторі, забезпечення надійності постачань енергоносіїв, спрощення візового режиму, Білорусь, ядерна програма Ірану та врегулювання на Близькому Сході.

Напередодні саміту Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу заявив: "Я хотів би, щоб ми досягли згоди з принципових питань наших стратегічних взаємин у майбутньому. Саміт прийшов у важливий момент стосунків ЄС та Росії. Чинну угоду про співпрацю було укладе-

но майже десять років тому, і зараз час закласти наріжні камені для нового формату наших стосунків".

Хоч угода автоматично поновлюється щороку, обидві сторони відчувають, що настав час осучаснити її. Російський імпорту життєво важливий для Європи, яка водночас є найбільшим споживачем експорту з Росії. Тому питання поживлення торгівлі та вступу Росії до СОТ дуже важливі і для ЄС. Ще рік тому Росія та ЄС домовилися утворити "спільні простори", в межах яких вони готові розвивати співпрацю: Спільний економічний простір, Простір свободи, Простір безпеки та юстиції, Простір зовнішньої безпеки, Простір науки та освіти. ■

НОВА СИСТЕМА ЗАХИСТУ ПРАВ ЛЮДИНИ

Єврокомісія прагне взяти на себе частину обов'язків уповноваженого з прав людини. Нова система, розроблена Віце-президентом ЄК Марго Вальс-трьом, робить Комісарів безпосередніми учасниками відповідей на скарги.

Європейський Омбудсман Нікіфорос Діамандурос привітав нову систему розгляду скарг у Європейській Комісії. Омбудсман готовий допомогти Комісії вияв-

ляти та долати можливі труднощі в роботі з великою кількістю скарг.

За його словами, помилки трапляються у кожній адміністративній системі, і не обов'язково через злі наміри. Коли помилка трапилася, слід негайно вжити заходів щодо її виправлення. "Адже помилка обертається на проблему, щойно її починають заперечувати", — міркує пан Діамандурос. ■

Оллі Рен: «ЩОБ РОЗШИРЮВАТИСЬ, ТРЕБА ЗМІНЮВАТИСЬ»

Європейський Союз потребує серйозних трансформацій для наступного розширення, але не відмовляється від нього.

Про це заявив Комісар із розширення Оллі Рен із нагоди другої річниці приєднання до ЄС низки країн Східної та Центральної Європи. Пан Рен зауважив, що хоч останнє розширення не принесло нічого, крім користі, більшість громадян скептично сприймають ідею вступу нових членів, і Єврокомісія не може піти проти їхньої волі. До того ж, нинішня структура ЄС розрахована щонайбільше на 27 членів, тобто після приєднання Болгарії та Румунії треба буде розробляти нову систему влади, щоб ще якась країна могла вступити.

Разом із тим, пан Рен вважає, що взяті на себе зобов'язання треба поважати. За його словами, не йдеться про відмову від розширення взагалі. "Я не бачу справжньої потреби в якихось "третіх шляхах" у межах нових багатосторонніх структур. Навпаки, я схилився до посилення Європейської політики сусідства,



Оллі Рен,
Комісар ЄС,
відповідальний
за розширення.
Фото ЄК.

надто ж для таких країн, як Україна, Молдова і, після свого звільнення, Білорусь", — каже Оллі Рен. ■

2007 РІК ПОЧИНАЄТЬСЯ ВЖЕ СЬОГОДНІ

Наступний рік у Європі буде проголошено "Роком рівних можливостей". Рішення Європейської Ради та Парламенту стосовно цього підтримала 1 червня Європейська Комісія. Мета заходу полягає в тому, щоб підвищити правову свідомість європейських громадян, розвинути рівні можливості у різноманітних галузях, від роботи до охорони здоров'я, і показати, як різноманітність робить Європу сильнішою.

"Європейці мають право на рівне ставлення й життя без дискримінації", — каже Комісар ЄС із зайнятості, соціальних справ та рівних можливостей Владімір Спідла. Рік рівних можливостей зосередиться на боротьбі з дискримінацією на ґендерному, етнічному, релігійному, віковому ґрунті. Велику увагу буде присвячено рівним можливостям інвалідів та сексуальних меншин."

ЄВРОПА ОБГОВОРИЛА ПРОБЛЕМИ ВІЛЬНИХ ПРОФЕСІЙ

12 червня Європейський комітет із соціальних та економічних справ відзначив Європейський день вільних професій.

У рамках святкування відбулася конференція, учасники якої обговорили перспективи вільних професій у галузі європейського права з конкуренції, саморегуляції та самоменеджменту.

Конференція сконцентрувалася навколо головних проблем, розподілених за тематичним принципом на чотири семінари: розбіжності між європейським законодавством у галузі конкуренції та регулювання вільних професій, саморегулювання та самоменеджмент, Директива з послуг та захист споживачів у контексті вільних професій.

Учасники кожного семінару, взявши участь у дискусіях на ці питання, обмінялися своїми думками на підсумковому засіданні.

Вів'єн Редінг,
Комісар ЄС,
відповідальна
за інформаційне
суспільство
та медіа.
Фото ЄК.



ІНТЕРНЕТ ДЛЯ ВСІХ

12 червня у Ризі (Латвія) міністри 34 європейських країн підтвердили загальноєвропейську ініціативу використання інформаційних і комунікаційних технологій для допомоги деяким верствам населення.

"Багато європейців до цього часу недостатньо користуються інформацією й комунікаційними технологіями, а мільйони людей взагалі не мають доступу до інтернету. Рівні можливості для всіх європейців в інформаційному суспільстві — це не тільки соціальна потреба, це величезні економічні можливості. Впровадивши в життя "Ризьку ініціативу", європейські країни зроблять великий крок до втілення принципу "e-Inclusion".

Ризька Декларація, підписана міністрами країн ЄС та країн-кандидатів до вступу, визначає наступні напрями розвитку:

- до 2010 року вдвічі збільшити користування інтернетом для соціальних груп, які досі не мали доступу до мережі, наприклад, для пенсіонерів, людей з обмеженими фізичними можливостями, безробітних;
- гарантувати до 2010 року вільний доступ до громадських веб-сайтів;
- до 2008 року провести заходи, спрямовані на подолання комп'ютерної неграмотності та відсутності навичок;
- до 2007 року виробити рекомендації

щодо стандартів доступу і загальних підходів, які мають стати обов'язковими до 2010 року,

- у відповідності до юридичних законів, які починають діяти з червня 2006 року, визначити необхідні законодавчі заходи у сфері доступу до інтернету.

Відсутність доступу до інтернету, навичок та мотивації, обмежена купівельна спроможність — це основні бар'єри для 30-40% європейців, які не користуються можливостями інформаційної мережі. Не дивлячись на широке розповсюдження інтернету в Європі, обсяги якого зросли на 60% в 2005 році, а також на той показник, що за кількістю користувачів Європа вперше наздогнала США, розповсюдження (в показниках на 100 осіб) все ще не досить широке і становить 13% населення (або близько 25% сімей) ЄС. Залишаються істотні відмінності в можливості доступу між жителями сільських та міських регіонів. Ось чому Комісар ЄК Редінг має намір внести зміни до телекомунікаційних законів ЄС із метою збільшення рівня змагальності на внутрішньому ринку й широкого розповсюдження інтернету: як мінімум 50% сімей до 2010 року.

За статистикою, у ЄС тільки 10% осіб віком понад 65 років користуються інтернетом. Близько 3% громадських веб-сайтів співвідносяться із стандартами мережевої доступності, а це — реальна проблема для 15% населення ЄС з обмеженими фізичними можливостями. Це означає, що величезний відсоток населення ЄС позбавлений можливості повноцінної участі в громадському житті, що підриває потенціал європейського ринку праці, шкодить розвитку ринку товарів та послуг. ІТ-технології можуть допомогти ввести зазначені групи населення на ринок праці і таким чином сприяти здійсненню спільної мети: досягнути 70%-ї участі населення на ринку праці. ■

Це дасть змогу подолати існуючі розбіжності доступу до інтернету, які мають економічні, соціальні, освітні, територіальні та інші причини. Очікується, що після впровадження програми "e-Inclusion" — розширеного доступу до інтернету — кількість осіб, які досі не мали доступу до інтернету, зменшиться принаймні наполовину. Планується якнайширше охоплення мережею інтернету до 90% території Європи. Ще одна важлива ціль — зробити всі громадські веб-сайти доступними до 2010 року.

Вітаючи рішення міністрів, Вів'єн Редінг, Комісар ЄС, відповідальна за інформаційне суспільство та медіа, зауважила:

Оперативна група йде на мозковий штурм

6 червня почала свою роботу утворена Європейською Комісією Оперативна група із розвитку інформаційних та комунікаційних технологій. Група повинна розвивати конкурентоспроможність європейського ринку цифрових пристроїв, мереж і контенту. Вона складається з представників інформаційної промисловості та громадянського суспільства. До кінця року група повинна надати Єврокомісії свій звіт.

"Група має постачати нам нові ідеї та рекомендації щодо того, як посилити конкурентоспроможність інформаційної промисловості Європи, — каже Віцепрезидент Єврокомісії Гюнтер Верхойген. — Це важливий елемент нашої нової промислової політики." Комісар з інформаційного суспільства та медіа Вів'єн Редінг додає, що забезпеченню провідного місця ЄС на ринку інформаційних технологій належить головна роль у життєздатності європейської економіки.

ПЛЯЖНІ ЄВРОСТАНДАРТИ



У 2005 році переважна більшість пляжів ЄС-25 відповідала санітарним нормам, говорить у звіті, представленому Європейською Комісією.

Звіт, оприлюднений перед початком купального сезону, надає вичерпну інформацію для мільйонів туристів, які відвідують європейські пляжі кожного літа. Минулого року 96% берегових територій відповідали обов'язковим санітарним нормам, але пропорція внутрішніх чистих водоймищ продовжувала зменшуватися — майже на чотири відсотки — до 86%.

У звіті наведено результати аналізу води 20 914 пляжів. 14 230 із них знаходиться у морській береговій зоні, а 6 684 — це внутрішні водоймища. Уперше наводяться дані з чотирьох країн ЄС: Угорщини, Латвії, Мальти й Польщі.

Морська берегова зона. Стосовно морських пляжів, кількість таких, що відповідають санітарним нормам, дещо зменшилася — з 96.7% в 2004 році до 96.1% у 2005 році. Це сталося тому, що збільшилася кількість пляжів, на яких купання було заборонено через незадовільну якість води.

Внутрішні водоймища. Кількість пляжів, що відповідають санітарним нормам,

складала 85.6%, відповідно до 89.4% в 2004 році та 92.4% у 2003 році. Слід зауважити, що у значній кількості пляжних зон проводився недостатній аналіз.

Минулого року було заборонено купатися на 103 морських і 223 прісноводних пляжах. Єврокомісія розслідує випадки в 11 країнах ЄС із приводу заборони купання на близько 7 000 пляжів, починаючи з 1990-х років. ЄК підозрює, що в деяких випадках пляжі підпали під заборону через проблеми із забрудненням морських та внутрішніх вод.

Згідно закону, прийнятому в 1992 році, країни ЄС повинні надавати точні географічні координати для кожного пляжу. Проте, за 2005 рік така інформація не була надана для 2 300 пляжів, що становить 11% від загальної кількості. Для багатьох пляжів було надано некоректні координати. ЄК веде переговори про внесення змін до діючої директиви, яка має термін дії до 2014 року. Більш докладно:

http://www.ec.europa.eu/water/water-bathing/index_en.html

КОМФОРТ — НЕ ТІЛЬКИ ДЛЯ ЗДОРОВИХ

Транспортна Рада ЄС прийняла правила, які гарантують громадянам з обмеженими фізичними можливостями рівні права з іншими пасажирями у користуванні авіатранспортом.

"Нові правила дозволять громадянам похилого віку та людям з обмеженими фізичними можливостями подорожувати в комфортних умовах", — запевняє Віце-президент ЄК Жак Барро, відповідальний за транспорт.

Близько 10% населення ЄС мають обмежені фізичні можливості. Це, перш за все, інваліди та люди похилого віку.

Правила, прийняті Радою, забороняють операторам авіап перевезень ска-

совувати резервування місця або відмовляти у посадці на борт літака громадянам похилого віку та особам з обмеженими фізичними можливостями. Нові правила також гарантують, що особи названих категорій мають право отримати безкоштовну допомогу в аеропортах і у літаках. Правила розповсюджуються на всі країни ЄС. ■

СПІЛЬНІ ЦІННОСТІ ДЛЯ ОХОРОНИ НАЙБІЛЬШОЇ ЦІННОСТІ

ЄС проголошує визначальні для своєї системи охорони здоров'я вартості. Рада із зайнятості, соціальної політики, здоров'я та споживачів на засіданні 1-2 червня ухвалила заяву про спільні принципи надання медичних послуг у ЄС.

Головними цінностями визнано універсальність, доступ до високоякісних послуг, рівність та солідарність. Особливо відзначено важливість захисту інтересів меншин та вразливих соціальних груп.

Серед інших визначальних принципів 25 міністрів охорони здоров'я країн-членів Євросоюзу — якість та безпека. Питання етики та конфіденційності теж стоять на порядку денному серед нагальних.

У СВІТІ СТАЛО НА ОДНУ НАЦІОНАЛЬНУ ВАЛЮТУ МЕНШЕ

Словенія стане 13-ю країною, яка від 1 січня наступного року запровадить спільну грошову одиницю Євросоюзу — євро.

Міністр фінансів Словенії Андрий Баюк назвав долучення до єврозони поверненням його країни додому — до європейської родини.

А.Баюк зазначив: "Словенія є доволі відкритою, невеликою за розмірами економікою. Ми експортуємо майже 62% нашої продукції до Європи. Відтак, для нас украй важливо позбутися будь-якої невизначеності. Зокрема, надто важить те, що з прийняттям до єврозони ми позбудемося ризику, пов'язаного з обмінним курсом валют. Також важливою є фінансова дисципліна, пов'язана із запровадженням євро".



ЧЕХІЯ НЕ ЗБИРАЄТЬСЯ РАТИФІКУВАТИ ЄВРОПЕЙСКУ КОНСТИТУЦІЮ

Президент Чехії Вацлав Клаус виступив проти спроб деяких лідерів країн Європейського Союзу повернутися до питання ухвалення Європейської конституції, і заявив, що у його країни немає наміру ратифікувати цей документ.

Щоб Європейська Конституція вступила в силу, її повинні схвалити всі 25 країн-учасниць ЄС, включаючи Чеську Республіку.

У 2005 р. даний документ ратифікували 15 країн, проте громадяни Франції й Нідерландів проголосували проти нього.

ТРИ ПРОГРАМИ — ОДНА МЕТА

Економічне зростання в ЄС має починатися з регіонів

Послугуючись цим принципом, Комісар ЄС із регіональної політики Данута Хюбнер та Президент Європейського інвестиційного банку Філіп Майштадт підписали 30 травня угоду про запуск трьох загальноєвропейських ініціатив. Перша з них, JASPERS, має допомогти місцевій владі розвивати інфраструктурні проекти. Друга складова комплексу заходів, програма JEREMIE, полегшить доступ до фінансування для малого та середнього бізнесу. Завершує нову схему проект JESSICA — підтримка проектів із розвитку міст.

Комісар Хюбнер сподівається на добру долю цих ініціатив: "Наші проекти вже досить відомі, вони вже створили добру динаміку, давши ґрунт для сподівань на більший внесок міжнародних фінансових інституцій у програми розвитку зв'язку між європейськими регіонами в 2007 — 2013 роках".

Данута Хюбнер, Комісар ЄС із регіональної політики. Фото ЄК



Підписання відбулося у присутності Президента Єврокомісії Жозе Мануеля Баррозу. Ідею ініціатив було презентовано ще в жовтні минулого року на зустрічі міністрів країн ЄС і на конференції Єврокомісії у листопаді. ■

ФІЛЬМИ ПО ІНТЕРНЕТУ

Нова Директива з аудіовізуальних послуг дозволить ЄС іти в ногу з часом.

Як заявила Комісар ЄС з інформаційного суспільства та медіа Вів'єн Редінг, "вона створить законодавчу структуру і правову впевненість, яких вимагають нові бізнесові і технологічні моделі, щоб цілковито задовольнити потреби споживача й успішно доставляти нові сервіси на внутрішній ринок."

За словами пані Комісара, ЄС поки що відстає — американські виробники фільмів уже почали продавати їх через інтернет ("Кінг-Конг" та "Горбата гора"). Директива повинна ліквідувати це відставання.

За словами пані Редінг, попередня Директива безнадійно застаріла, адже сучасні способи одержання контенту, но-



вітні форми інтерактивного телебачення були нечувані не тільки в 1989, а й в 1997, коли востаннє до неї вносилися поправки. Єврокомісія наполягає на тому, що жодна форма національного протекціонізму в царині аудіовізуальних послуг неможлива. ■

БУДІВНИЦТВО У ЄВРОПІ



В Європі в першому кварталі 2006 року, порівняно з попереднім кварталом, обсяги будівництва впали на 1.3% у єврозоні й на 0.8% в ЄС-25. У четвертому кварталі 2005 року виробництво впало на 0.2% у єврозоні й залишилося незмінним в ЄС-25.

Порівняно з першим кварталом 2005 року, обсяги будівництва в першому кварталі 2006 року збільшилися на 0.4% як у єврозоні, так і в ЄС-25, відповідно в четвертому кварталі 2005 року спостерігалось збільшення на 0.6% й 1.1%.

Серед країн ЄС у першому кварталі 2006 року виробництво в будівельному секторі зросло у восьми країнах ЄС, залишилося на тому ж рівні в трьох і зменшилося в дев'яти країнах, порівняно з попереднім кварталом. Найбільше зростання зафіксоване в Литві (+8.9%), Естонії (+5.9%) і Латвії (+3.3%), найбільше зменшення — в Ні-

меччині (-8.7%), Чеській Республіці (-6.6%) і Польщі (-4.3%).

Обсяги виробництва будівельних конструкцій зросли на 0.4% у єврозоні й на 0.2% в ЄС-25, після падіння на 0.1% в обох зонах протягом попереднього кварталу. Обсяги проектування споруд зменшилися на 3.3% у єврозоні й на 1.7% в ЄС-25, в попередньому кварталі спостерігалось відповідно зменшення на 0.4% й підвищення на 0.1%.

Річне порівняння. У першому кварталі 2006 року серед країн ЄС виробництво будівельних конструкцій зросло в чотирнадцяти країнах ЄС, зменшилося в шести, порівняно з тим же кварталом попереднього року. Найбільше зростання було в Естонії (+23.8%), Литві (+22.2%), Латвії (+17.3%) та Словаччині (+13.5%), зменшення — в Іспанії (-4.4%), Німеччині (-4.3%) і Португалії (-3.9%). ■

ПОТОЧНИЙ БАЛАНС ТОРГІВЛІ В ЄС-25

У першому кварталі 2006 року в зовнішній торгівлі ЄС-25 було зареєстровано поточний дефіцит у €34.3 млрд., порівняно з дефіцитом у €17.9 млрд. у першому кварталі 2005 року та дефіцитом у €32.0 млрд. у четвертому кварталі 2005 року.

У першому кварталі 2006 року в ЄС-25 зовнішній платіжний баланс торгівлі у сфері послуг зареєстровано з надлишком у €11.2 млрд., порівняно з надлишком €8.8 млрд. в першому кварталі 2005 року й надлишком у €14.4 млрд. в четвертому кварталі 2005 року.

ОБСЯГИ РОЗДРІБНОЇ ТОРГІВЛІ У КВІТНІ

У квітні 2006 року, порівняно з квітнем 2005 року, обсяги роздрібної торгівлі зросли на 2.8% у єврозоні та на 3.8% в ЄС-25. Порівняно з березнем 2006 року, індекс роздрібної торгівлі зріс на 1.4% у єврозоні й на 1.1% в ЄС-25. У квітні 2006 року, порівняно з квітнем 2005 року, роздрібна торгівля продуктами харчування, напоями й тютюном зросла на 1.9% у єврозоні й на 2.6% в ЄС-25. У секторі непродовольчих товарів обсяги збільшилися на 3.2% і на 4.6% відповідно.

Серед країн ЄС повний обсяг роздрібної торгівлі збільшився в Естонії (+17.0%), Латвії (+16.6%), Швеції (+12.5%), Люксембурзі (+9.7%), Словаччині (+9.1%), Польщі (+7.8%), Фінляндії (+7.6%), Словенії (+5.5%), Литві (+5.0%), Вели-



кій Британії (+4.8%), Австрії (+4.3%), Данії (+4.0%), Португалії (+3.1%), Німеччині (+2.8%), Франції (+2.4%), Бельгії (+1.9%) та залишився незмінним в Іспанії.

У квітні 2006 року, порівняно з березнем 2006 року, обсяг торгівлі продовольчими товарами, напоями й тютюном виріс на 1.1% у єврозоні й на 0.7% в ЄС-25. В непродовольчому секторі обсяги збільшилися на 1.5% у єврозоні й на 0.9% в ЄС-25. У країнах ЄС повний обсяг роздрібної торгівлі збільшився в Словенії (+4.4%), Люксембурзі (+2.9%), Німеччині (+2.8%), Естонії й Польщі (по +2.5%), Бельгії (+2.1%), Швеції (+1.8%), Австрії (+1.6%), Фінляндії (+1.5%), Латвії і Португалії (по +1.0%), Франції (+0.9%), Великій Британії (+0.4%) і Словаччині (+0.2%), залишилася незмінною в Данії, зменшився тільки в Литві (-1.4%) та Іспанії (-0.6%).

«ВІЧНИЙ ДВИГУН» ШУКАТИМЕ ВЕСЬ СВІТ

Європейські вчені разом із своїми колегами з усього світу розпочинають новий грандіозний проект, який покликаний раз і назавжди розв'язати енергетичну проблему.

Він стане найбільшим у світі проектом із наукової співпраці, об'єднавши зусилля країн, що разом складають половину населення планети. Цей проект спрямовано на

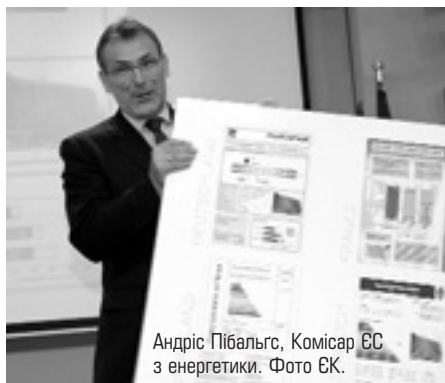


Комісар ЄС із науки й досліджень Янеш Поточнік. Фото ЄК.

дослідження процесу термоядерного синтезу, який може стати невичерпним джерелом енергії і назавжди вирішити проблему енергоносіїв для людства. Уже самої цієї переваги досить, щоб відмовитися від інших способів видобування енергії. Проте термоядерний синтез ще й цілком екологічно безпечний, він не залишає по собі жодних радіоактивних відходів та унеможливає ланцюгову реакцію.

Над проектом працюватимуть вчені з ЄС, Росії, Японії, Китаю, Індії, Південної Кореї та Сполучених Штатів. "Це насправді переломний момент, — каже Комісар із науки та досліджень Янеш Поточнік. — Ми започатковуємо нову модель широкомасштабної глобальної науково-технічної співпраці."

ЕНЕРГОНОСІЇ НАД ГОЛОВОЮ



Андріс Пібал'гс, Комісар ЄС з енергетики. Фото ЄК.

Комісар ЄС з енергетики Андріс Пібал'гс підтримав ініціативу Європейської федерації термальної сонячної промисловості розширити свої програми альтернативної енергії.

Пан Пібал'гс вважає: "Сектор термальної сонячної енергії може відіграти важливу роль у майбутньому стабільному забезпеченні ЄС енергоносіями. Якщо наша мета — забезпечити конкурентоспроможність нашої промисловості, то

У Європі починається новий етап досліджень сонячної енергії, який дасть можливість активно застосовувати її у побуті і, можливо, на виробництві.

нам треба підтримувати високу інноваційність нашої продукції. В цьому сенсі важливо, що різноманітні учасники ринку кооперуються заради майбутніх перспектив, тоді як тільки повна участь приватного бізнесу допоможе нам досягти завдань Лісабонської стратегії".

Термальна сонячна енергія може застосовуватись для виробництва тепла, яким згодом можна, наприклад, нагрівати воду. Так само сонячну енергію можна застосовувати для охолодження. Хоч ЄС є лідером у запровадженні "сонячних" технологій, ринок сонячної енергії Єврозоною сягає тільки 10% світового обсягу. ■

«ЕЛЕКТРОВІТРЯКИ»: 154% ЗА П'ЯТЬ РОКІВ



25 країн-членів ЄС виробили позаторік майже 704 гігавати електроенергії (1 гігават=1 мільйон кіловатів) — це на 6% більше, ніж у 2000.

Найактивніше зростає потенціал енергії вітру, потужності нових вітрогенераторів виросли на 154%, і тепер вони складають майже половину всіх нових потужностей. Традиційні електростанції, що працюють на вичерпаному паливі, ще домінують (58% виробленої енергії), водночас атомна енергетика обіймає 19% енерговидобутку, а гідроелектростанції — 18%. Енергія вітру поки що складає тільки 5%.

Німеччина, Британія та Італія виробляють майже половину традиційної енергії, Франція — майже половину атомної. А ось половина нових "електровітряків" працюють у Німеччині; намагаються не відставати від неї Данія та Іспанія. ■

МІЖКОНТИНЕНТАЛЬНА СПІВПРАЦЯ В БІОТЕХНОЛОГІЯХ

ЄС та США продовжують спільну роботу над біотехнологічними дослідженнями. З нагоди свого візиту до Америки, Комісар ЄС із науки та досліджень Янеш Поточнік підписав угоду про продовження роботи Оперативної групи зі співпраці в галузі біотехнологічних досліджень.



Комісар ЄС
із науки й досліджень
Янеш Поточнік.
Фото ЄК.

Комісар також зустрівся з європейськими вченими, що працюють у США, і розповів їм про останні зміни в європейській науці.

"Європа залишатиметься важливим світовим гравцем у науках про життя та біотехнологічних дослідженнях, і продовження діалогу з нашими партнерами надзвичайно важливе. Підписання угоди символізує продовження зусиль у напрямі тіснішої наукової співпраці в галузі перспективних ділянок науки", — каже пан Поточнік.

Учені США та ЄС координують свої зусилля навколо таких питань, як збереження довкілля, генна інженерія та боротьба із загрозами новітніх епідемій, як-от пташиного грипу. ■

Приватна й громадська ініціатива поєдналися в космосі

Набірає обертів один із найбільш амбіційних проєктів сучасної Європейського Союзу: Єврокомісія оприлюднила комюніке з приводу програми супутникової радіонавігації GALILEO. Документ, що висвітлює головні аспекти програми, буде розіслано до Європарламенту, Європейської Ради, Ради з економічних та соціальних справ та Комітету регіонів.

"GALILEO чудово узгоджується з Лісабонською стратегією зростання. Це найбільший промисловий проєкт з усіх будь-коли організовуваних проєктів європейського масштабу, перший досвід партнерства громадських організацій та приватної ініціативи. Проєкт створить нові робочі місця, запровадить інновації і принесе поліпшення життя європейським громадянам", — каже Віце-президент Єврокомісії Жак Барро.



До 2010 року заплановано створити мережу з 30 супутників, які забезпечать належне для сучасної космічної навігації покриття. ■

ІННОВАЦІЇ ПОЧИНАЮТЬСЯ З МАЛОГО

Європейський малий та середній бізнес володіє унікальним потенціалом у галузі запровадження інновацій в економіку. Про це заявив 23 травня Комісар ЄС із науки та досліджень Янеш Поточнік.

Щоб допомогти малому бізнесу використати свої можливості на користь усієї Європи, Єврокомісія запроваджує Сьому рамкову програму, бюджет якої складе понад 54 мільйонів євро. Вона набуде чинності від кінця поточного року і діятиме впродовж семи наступних років. Її головними завданнями стануть об'єднання європейської науки навколо потреб виробництва, посилення мобільності вчених, розробка належної інфраструктури тощо.

"Політикам давно відомо, наскільки важливим є малий та середній бізнес для європейської економіки. 25 мільйонів малих підприємств створюють дві третини ВВП та робочих місць Європи. Тож не дивує, що малий та середній бізнес є осердям наших програм із розвитку інноваційності ЄС", — каже пан Поточнік.

ПІДПРИЄМЦЯМ ПЛАТИТИМУТЬ ЗА ІННОВАЦІЇ

ЄС прагне заохочувати дрібний бізнес до запровадження новітніх технологій. 1 червня Європейський Парламент схвалив "Рамкову програму з інновацій та конкурентоспроможності". В її межах з 2007 до 2013 року близько 350 тисяч малих та середніх європейських підприємств одержать 3,6 мільярдів євро на підтримку усіх форм інновацій.

Складові цієї програми: енергоефективність, поновлювані джерела енергії, охорона довкілля, інформаційні технології. Віце-президент Єврокомісії Гюнтер Верхойген вважає, що її перевага полягає в об'єднанні цілої низки дрібніших програм. "Програма має ясну мету — посилення інноваційності і конкурентоспроможності. Це пряма відповідь на виклики Лісабонської стратегії", — каже пан Верхойген.

КАМПАНІЯ ПРОТИ КЛІМАТИЧНИХ ЗМІН



Комісар ЄС із питань охорони навколишнього середовища Ставрос Дімас. Фото ЄК.

ЄС займає провідні позиції у заходах, спрямованих на збереження екологічної рівноваги та, переконує США та інші країни-«забруднювачі» скоротити рівень шкідливих газів.

Мета кампанії — пояснити, що повсякденний вибір (увімкнути кондиціонер чи ні; їхати автомашиною чи трамваєм) має прямий вплив на зміну клімату.

Статистика свідчить: саме на домашніх господарствах ЄС лежить провина за 16% парникових викидів цілого континенту,

Європейські країни приєднуються до широкої кампанії проти кліматичних змін. Кампанія під назвою "Ти контролюєш зміни клімату" має на меті переконати європейців, що незначні зміни в щоденному побуті можуть значно допомогти в боротьбі із кліматичними змінами.

а на приватних автомобілях — за ще 10%. Кампанія, почавшись із величезних банерів у найбільших містах Європи, незабаром перейде на телеекрани, в газети та Інтернет, охопить учнів і студентів.

"Зміна клімату — найбільша екологічна проблема, яка стоїть перед планетою, — зауважив із цього приводу Комісар ЄС з охорони навколишнього середовища Ставрос Дімас. — Ми не маємо право програти битву з кліматичними змінами. Нам потрібно залучити всіх дійових осіб, нам потрібен спільний глобальний документ, сильне законодавство ЄС, що має покарати всіх головних забруднювачів, і нам потрібні громадяни, які змінять свої повсякденні звички, будуть економити електрику, дбати про вторинну переробку сировини, займатися спортом" — зазначив він. ■

ОХОРОНА ЛІСІВ У ЄС

Європейська Комісія прийняла План Дій з охорони лісів ЄС на 2007-2011 роки. План Дій будується на минулорічному звіті про виконання стратегії лісоводства ЄС та відповідних висновках Ради.

Чотири головні завдання Плану такі:

- покращувати конкурентоспроможність;
- захищати навколишнє середовище;
- сприяти підвищенню життєвого рівня;
- заохочувати координацію у цій сфері.

"Цей План Дій створено для того, щоб послідовно розвивати лісове господарство ЄС. Наша мета — підтримувати й посилювати багатофункціональну роль європейських лісів, зміцнювати позитивні тенденції, постачати громадянам якісні товари та послуги", — наголосила Комісар ЄК Маріан Фішер Боель, відповідальна за сільське господарство.

Для покращення конкурентоспроможності лісового сектора План Дій заохочує інновації та наукові дослідження, тренінги й навчання для власників лісо-

вих господарств та працівників цієї сфери. Паралельно з розвитком стратегії використання біологічного палива, цей План Дій пропонує заходи, спрямовані на збільшення використання лісових ресурсів для виробництва енергії. План Дій включає ряд конкретних кроків у напрямку сприяння екологічним завданням ЄС стосовно кліматичних змін та збереження біологічного розмаїття.

У Плані пропонуються заходи щодо вдосконалення європейської системи контролю лісового господарства. Він пропонує програми в соціальній і культурній сфері, які спрямовані на заохочення екологічної освіти, усвідомлення важливості захисту природи, дослідження потенціалу міських і приміських лісів. Передбачається ефективна співпраця

між різними секторами з метою збалансування економічних, екологічних і соціально-культурних завдань, пов'язаних із збереженням лісів.

Сьогодні ліси покривають 37.8% території ЄС. В останні десятиліття площі лісів у країнах ЄС постійно зростають. За статистичними даними, протягом 2000-2005 років загальна площа лісів ЄС зросла на 2.3 млн. гектарів. Ліси покривають відповідно 73.9% і 66.9% загальної площі у Фінляндії й Швеції, 9.7% Ірландії, 10.8% Нідерландів і 11.8% Данії.

Близько 60% загальної площі лісів знаходиться у власності 15 мільйонів приватних власників. Середній розмір приватного лісового володіння — 13 гектарів, але велика кількість приватних лісів менша за 3 гектари. У лісоводстві й лісопереробній промисловості працює близько 3.4 мільйонів громадян ЄС. Країни ЄС виробляють близько 20% промислового "кругляка", це другий показник після США. Не дивлячись на значні показники, середньорічний об'єм пиломатеріалів — це тільки 60% від можливого обсягу. Більш докладно на сайті:

http://ec.europa.eu/agriculture/fore/action_plan/index_en.htm

ЄДИНА ОСВІТА ВІД РЕЙК'ЯВІКА ДО ВЛАДИВОСТОКА

Члени країн "Великої вісімки"

обмінялися досвідом у галузі освіти.

1 та 2 червня Комісар ЄС з освіти та навчання Ян Фігель взяв участь у зустрічі міністрів "Великої вісімки" у Москві.

Відомо, що Росія визначила серед головних пріоритетів свого головування у вісімці освіту (разом з енергетичною безпекою та боротьбою з епідеміями).

Напередодні візиту до російської столиці пан Фігель заявив: "Інтернаціоналізація освіти — це реальність. Програма "Еразм" — останнє слово міжнародної мобільності в навчанні, і наші партнери із сусідніх країн дедалі більше дивляться в наш бік, цікавлячись, що вони можуть одержати від європейської освіти. Щоб

працювати за кордоном, люди повинні мати визнані там навички, так щоб вони могли будувати кар'єру, цілковито працюючи на економіку країни, де перебувають. Болонський процес та Європейська кваліфікаційна структура мають полегшити це."

У Болонському процесі, який повинен до 2010 створити єдину зону вищої освіти в Європі, беруть участь 45 країн. Як і Європейська кваліфікаційна структура, він має допомогти у визнанні освітніх ступенів за кордоном. ■

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ТЕХНОЛОГІЧНИЙ ІНСТИТУТ БУДЕ!

8 червня Європейська Комісія оприлюднила подробиці свого плану зі створення Європейського технологічного інституту. Ще в березні весняні збори Європейської Ради закликали Комісію деталізувати свою пропозицію зі створення цього закладу освіти.



Комісар ЄС з освіти, науки та багатомовності Ян Фігель та Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу. Фото ЄК.

ЄВРОПЕЙСЬКІ УНІВЕРСИТЕТИ ПРИЙМАЮТЬ ІНОЗЕМЦІВ



Комісар ЄС з освіти, науки та багатомовності Ян Фігель. Фото ЄК.

Понад 1300 студентів і 230 викладачів з 92 країн візьмуть участь у магістерській програмі «Erasmus Mundus» у 2006 – 2007 роках.

Загалом Європейська Комісія одержала кілька тисяч заявок на участь у програмі. Переможці відбіркового конкурсу зможуть здобути ступінь магістра, пройшовши курси, запропоновані об'єднаннями європейських університетів. На протязі року чи двох учасники навчатимуться по черзі в кількох навчальних закладах ЄС, отримуючи великі стипендії. Загалом на стипендії Єврокомісія заклала суму понад 52 мільйони євро. Найбільше студентів відібрано з Індії (288 осіб), Китаю (180), Малайзії (57), Таїланду (52), Бразилії (43), Па-

кистану (42) та Росії (36). Щодо науковців, то тут найбільше китайців, американців та росіян.

"Саме завдяки програмі "Erasmus Mundus" європейські університети зараз виглядають привабливо для найкращих студентів та викладачів світу, — каже Комісар із загальної та професійної освіти, культури та багатомовності Ян Фігель. — Програма заохочує університети єднатися, змагаючись за перші таланти з цілої земної кулі. Врешті-решт, користь для наших університетів означає користь для нашої економіки так само, як і діалог культур". ■

Як зазначив Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу, "інститут — частина стратегії Комісії, покликаної створити живаве й динамічне середовище для науки, освіти та інновацій. Ми потребуємо тісніших зв'язків між цими вершинами трикутника знань. Мені хотілося б, щоб цей інститут став символом Європи й моделлю вищої освіти європейського рівня".

Згідно до проекту Єврокомісії, на чолі нової установи стоятиме Президія інституту, яка визначатиме ключові завдання в головних галузях сучасної науки. Потім Президія на конкурентній основі добирає так звані "Спільноти знання" (групи науковців, які складатимуться з представників університетів, дослідних установ та промисловості) — вони й вирішуватимуть ці завдання. Інститут має бути цілковито автономною установою.

Як зазначив Комісар із культури, освіти та багатомовності Ян Фігель, Інститут буде гуртувати навколо себе найкращих і найздібніших учених та студентів із цілого світу.

АФРИКАНСЬКИЙ РІГ: €10 МЛН. НА БОРотьБУ З ПОСУХОЮ

Європейська Комісія надала наступні €10 млн. гуманітарної допомоги для постраждалих від посухи на сході Африки, в районі Африканського Рогу. В цьому регіоні життя близько 12 мільйонів осіб знаходиться в небезпеці через посуху. ЄК планує такі основні напрями діяльності: підготувати громади до боротьби з посухою та зміцнити існуючі системи раннього попередження. Допомога призначена для кочівників і напівкочівників семи країн східної Африки: Джибуті, Еритреї, Ефіопії, Кенії, Сомалі, Судану і Уганди.

З початку 2005 року сума коштів, виділених ЄК на боротьбу з посухою в районі Великого Африканського Рогу, становить €88 млн., зокрема, €27 млн. надано у вигляді гуманітарної допомоги.

НЕПАЛ: €5 МЛН. ДЛЯ БІЖЕНЦІВ ІЗ БУТАНУ



Комісар ЄК із питань розвитку та гуманітарної допомоги Луї Мішель.
Фото ЄК.

Європейська Комісія надала €5 млн. для допомоги жертвам конфлікту в Непалі та біженцям із Бутану, які перебувають у цій країні. Виділені кошти допоможуть забезпечити постраждалих у результаті цього давнього конфлікту питною водою, засобами санітарії, продуктами харчування. Усі кошти спрямовуються через ЕСНО — Генеральну Дирекцію з гуманітарної допомоги ЄК, відповідальний — комісар ЄК Луї Мішель. Комісія — один із головних донорів гуманітарної допомоги в Непалі.

БОРотьБА ПРОТИ ВІЛ-СНІДУ: АФРИКА ТА СХІДНА ЄВРОПА

Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу.
Фото ЄК.



За активної участі ЄС уже вдалося зробити основні ліки проти цієї недуги доступнішими для населення країн "третього світу". У рамках СОТ розвивається співпраця з найбільшійми країнами, їм надають допомогу та кре-

Досягнення ЄС у боротьбі з вірусом ВІЛ-СНІДу дають підстави сподіватися на краще. Про це заявив у Лондоні Президент Єврокомісії Жозе Мануель Баррозу.

дити. Європа до 2010 року подвоїть допомогу найбільшійми країнам світу, щоб поліпшити стан охорони здоров'я. Таким чином, буде надано близько 50 мільярдів євро, половину з яких призначено для Африки.

Разом із тим, пан Баррозу відзначив наростання тривожних тенденцій у східноєвропейських країнах, де темпи зростання кількості інфікованих надзвичайно високі. ■

ЄС УДОСКОНАЛЮЄ МЕХАНІЗМ НАДАННЯ ПРИТУЛКУ

ЄС посилює взаємодію між державами-членами у справах надання притулку. 24 травня Єврокомісія ухвалила поправку до пропозицій зі створення Європейського фонду біженців. Фонд надаватиме державам-членам потужну фінансову допомогу в разі виникнення кризових міграційних ситуацій.

"Як видно з останніх випадків на Канарських островах, Лампедузі і на Мальті, раптовий і масовий наплив біженців створює серйозне напруження в країні. Щоб подолати такі кризові стани, потрібна постійна й значна фінансова допомога, і саме її надаватиме наш новий фонд", — каже Віцепрезидент Єврокомісії Франко Фраттіні. ■

ЗУСТРІЧ ІЗ БІЖЕНЦЯМИ В ТАНЗАНІЇ ТА БУРУНДІ

13-16 червня Комісар ЄК із питань розвитку та гуманітарної допомоги Луї Мішель та Верховний Комісар ООН у справах біженців Антоніо Гутеррес відвідали Танзанію та Бурунді. Вони обговорили гуманітарні теми, зокрема, проблеми біженців. Комісари зустрілися з президентами обох країн, міністрами, відвідали біженців, які живуть у таборах та транзитних центрах. У танзанійських притулках нараховується близько 350 000 біженців, це найбільший показник в

Африці. В Бурунді нараховується 117 000 переміщених осіб. У цій країні, за оцінками UNHCR, також перебуває 30 000 біженців із Конго.

Спільний візит панів Мішеля та Гутерреса — частина тісної співпраці між ЄК та Комісаріатом ООН у справах біженців. Обидві організації об'єднують зусилля для допомоги й захисту біженців. Перед цим візитом пан Луї Мішель побував у Кенії, де зустрівся з президентами Кенії та Сомалі й обговорив регіональні проблеми. ■

ЄС ПІДТРИМАЛА ПОЗИЦІЮ УКРАЇНИ ПО ПРИДНІСТРОВ'Ю

Діючий Голова ОБСЄ, Міністр закордонних справ Бельгії Карел Де Гухт дав високу оцінку дій України та її внеску у вирішення Придністровського конфлікту.

Він окремо підкреслив роль Плану Ющенка у цьому процесі та досягнутий прогрес у його імplementації.

Зокрема, він заявив, що українському плану немає альтернативи, і він має залишатися базою для продовження переговорного процесу. Такий підхід підтримує і Міністр закордонних справ Молдови Андрій Стратан.

Запровадження європейських стан-

дартів на українсько-молдовському кордоні є потужним чинником зміцнення безпеки у регіоні, ні в якому разі не призводить до появи жодних нових розподільчих ліній на континенті, натомість сприяє інтеграції України до об'єднаної Європи.

Позиція української сторони під час засідання Постійної Ради була підтримана делегаціями Європейського Союзу і США. ■



Оллі Рен, Комісар ЄС, відповідальний за розширення. Фото ЄК.

Румунія та Болгарія зможуть приєднатися до ЄС 1 січня 2007 року, якщо надолужать згаяне в адаптації до норм ЄС. Про це заявили в Європарламенті Президент Європейської Комісії Жозе Мануель Баррозу та Комісар із розширення Оллі Рен. За їхніми словами, в жовтні Комісія опублікує підсумковий звіт, який визначить, чи подолали ці країни свої проблеми і чи є названа дата реально досяжною.

Ривок перед фінішем

"З минулого жовтня, — каже пан Баррозу, — ці країни розв'язали чимало завдань, які стояли перед ними. Однак, цього не досить: ми потребуємо значнішого поступу в галузі юстиції та внутрішніх справ." Особливо пан Президент наголосив на боротьбі проти корупції. А Комісар Рен додав, що вкрай необхідними є забезпечення реальних прав людини та прав меншин. Разом із тим, він підкреслив, що приєднання Болгарії та Румунії до ЄС є неминучим. ■

У БУХАРЕСТІ ПРОЙШОВ САМІТ ЧОРНОМОРСЬКИХ КРАЇН

Президенти України Віктор Ющенко, Грузії Міхаїл Саакашвілі, Вірменії Роберт Кочарян, Азербайджану Ільхам Алієв, Молдови Володимир Воронін узяли участь у саміті лідерів чорноморських країн, який розпочався у середу у столиці Румунії Бухаресті.

У саміті також узяли участь представники Туреччини, Болгарії, Греції, Литви. Також учасниками саміту були представники НАТО, ОБСЄ, ООН, Ради Європи.

Головні теми саміту — охорона навколишнього середовища, спільні енергетичні проекти, боротьба з торгівлею людьми, боротьба з наркотиками, а також обговорювалися інфраструктурні проекти у регіоні.

ЄС ЗАПРОВАДИВ ФІНАНСОВІ САНКЦІЇ ПРОТИ РЕЖИМУ ЛУКАШЕНКА

Європейський Союз заморозив рахунки високих білоруських посадовців. Рішення про такий крок ухвалила Європейська Рада 18 травня. Цей список містить 36 прізвищ — переважно це голови адміністрацій та відповідальні за порушення свободи слова особи. Згадано й голову Центрвиборчкому та начальника мінського ОМО-Ну. Очолює список сам Олександр Лукашенко.

Це другий етап санкцій проти білоруських чиновників, винних у порушенні міжнародних виборчих стандартів та насильстві над виявленням громадянського суспільства під час мирних демонстрацій у Мінську наприкінці березня. Нагадаємо, нещодавно ЄС уже заборонив в'їзд на свою територію винуватцям порушень.

ПАСКИ БЕЗПЕКИ РЯТУЮТЬ ЖИТТЯ

Збереження людських життів і скорочення кількості аварій поступово стає одним із пріоритетних завдань ЄС у транспортній політиці. У Бергені відбулася неформальна зустріч міністрів транспорту держав-членів ЄС. Міністр транспорту Австрії Губерт Горбах наголосив, що в центрі уваги учасників зустрічі — безпека на дорогах Європи.

"Культура безпеки на дорогах це не порожня фраза, а місія. Це дуже гостра тема як для цілої Європи, так і для Австрії. Мета — скоротити кількість смертей на дорозі і зберегти людські життя", — заявив він. Зокрема міністр додав, що торік в усьому світі в транспортних аваріях загинуло 1,2 мільйони людей, із них в ЄС — 40 тисяч.

Таким чином, питання просвіти учасників руху є дуже гострим. Наприклад, в Австрії свого часу відбувалася кампанія "Паски зберігають життя", яка включала рекламу пасків безпеки на телебаченні та радіо. За словами Горбаха, це на 30% скоротило смертність на дорогах.

ФЕРМЕРИ ЗІТХНУТЬ ІЗ ПОЛЕГШЕННЯМ

Європейська Комісія збирається значно спростити Спільну сільськогосподарську політику. Це відбудеться в рамках програм спрощення урядових процедур, скорочення регуляторного тиску та бюрократії, які реалізує Єврокомісія.

Великою мірою це полягатиме у спрощенні ряду правил доступу на ринки сільськогосподарської продукції. Через більш прозорі й зрозуміліші правила ЄС планує полегшити життя як своїх чиновників, так і фермерів.

Такою стала відповідь Єврокомісії на дедалі частіші скарги фермерів на бюрократизм установ, які займаються питаннями, пов'язаними з сільським господарством. Ухвалене восени торік Комюніке зі спрощення та кращого регулювання сільськогосподарської політики закликає виробити таку систему заходів упродовж 2006 року.

Спільна сільськогосподарська політика тісно пов'язана з рядом положень національного законодавства, отож цілком можливо, що доведеться вдаватися до його змін у процесі її реформування.

АКЦИЗНИЙ ЗБІР НА ЦИГАРКИ

Європейська Комісія вживатиме відповідних заходів щодо країн ЄС, у яких зберігаються мінімальні роздрібні ціни на цигарки.

Комісія попереджає, що така ситуація порушує закони Співтовариства, спотворює принципи змагальності й приносить прибуток тільки виробникам. У відповідній директиві Ради ЄС про податки йдеться про право виробника і/або імпортера тютюнової продукції встановлювати роздрібну ціну. Щоб скоротити споживання тютюну, Комісія відстоює збільшення акцизного збору на дешеві цигарки.

"Я підтримую зусилля країн ЄС, які спрямовані на охорону здоров'я. Проте всі повинні поважати закони Співтовариства, — заявив Комісар ЄС із питань оподаткування Ласло Ковач. — Мінімальні роздрібні ціни на цигарки суперечать закону ЄС і приносять вигоду лише виробникам".

Питання охорони здоров'я можна вирішити, збільшуючи акцизний збір. Нещодавно деякі країни ЄС установили мінімальну цінову межу. Європейська Комісія вже почала й продовжуватиме слухання про порушення закону деякими країнами-

членами Співтовариства. Комісія визнає, що цінові й податкові заходи — це ефективні засоби скорочення споживання тютюну. Проте, ці заходи не повинні суперечити іншим договірним зобов'язанням.

Історія питання. Цигарки оподатковуються з урахуванням їхньої специфіки, плюс вартість акцизу. Спеціальний акцизний збір — це податок на якість сигарет. Акциз ad-valorem — відсоток, доданий до ціни цигарок. Тому для дешевих цигарок акциз ad-valorem буде невеликим. Для того, збільшити ціну на дешеві цигарки, країни ЄС можуть також збільшувати спеціальний акцизний збір і/або мінімальний акцизний збір ad-valorem. Мінімальний акцизний збір (обчислений за кількістю) не залежить від ціни цигарок, а також гарантує, що всі цигарки, незалежно від ціни, оподатковані належним чином. Комісія розглядатиме ту чи іншу поточну директиву ЄС, враховуючи проблему охорони здоров'я та поважаючи принцип "пропорційності". ■

Упровадження електронних підписів

У звіті Єврокомісії повідомляється, що громадяни ЄС не дуже охоче використовують на практиці електронні підписи. Це уповільнює зростання обсягів торгівлі та надання послуг через інтернет.

Проте очікується, що такі новітні технології, як ширше використання електронних карт (ID) і електронних підписів в електронних державних службах, наприклад, on-line повернення податків на прибуток, будуть користуватися попитом у майбутньому.

"Надійна система електронних підписів, яка працює в межах ЄС, — життєво необхідна для безпечної електронної торгівлі та ефективного електронного надання послуг для бізнес-структур та громадян, — відзначила Комісар ЄС Бів'єн Редінг, відповідальна за інформаційне суспільство та медіа. — Закони ЄС, які стали національними законами для всіх 25 країн-членів, надають електронним підписам

юридичної сили. Проте я не повністю задоволена швидкістю впровадження електронних підписів у Європі. Ще слід докласти багато зусиль, зокрема, у використанні підписів через кордони".

Необхідно й надалі заохочувати впровадження електронних підписів із метою контролювання ринку та розвитку технологій. Особливо важлива сумісність для міжнародного використання електронних підписів. Комісія заохочуватиме подальшу стандартизацію з метою налагодження сумісності систем електронних підписів у межах ЄС і за його кордонами, використання різних видів технологій. Комісія підготує звіт про стандарти для електронних підписів у 2006 році. ■

РОЗРОБКА НОВОЇ УГОДИ МАЄ БУТИ ВОСЕНИ

З осені цього року Україна та Європейський Союз зможуть приступити до розробки нової розширеної угоди про співпрацю замість існуючої, яка втрачає чинність у березні 2008 року.

Про це заявив у Сумах Голова Представництва Європейської Комісії в Україні Ієн Боуг. І.Боуг додав, що зараз важко говорити конкретно про пункти, оскільки Єврокомісія має отримати відповідний мандат від усіх 25 країн — членів ЄС. При цьому п. Посол зауважив, що у загальних політичних рисах співпраця передбачатиме більше можливостей, у тому числі розширення сфери торгівлі.

За словами І.Боуга, спільний ринок України і Євросоюзу — "це і наближення законодавства України до законодавства ЄС, у тому числі у промислових, санітарних та інших питаннях, і загалом наближення України до ЄС". Він підкреслив, що укладення нової розширеної Угоди залежатиме від виконання Плану Україна-ЄС.

Також І.Боуг зауважив, що на Сумщині зараз реалізовується ряд проектів Євросоюзу, у тому числі управління кордонами, який здійснюється спільно з Державною прикордонною службою України. Він повідомив, що ЄС надав "солідну фінансову допомогу" Сумському прикордонному загону, який отримав комунікаційне та електронне обладнання і транспорт на загальну суму понад 2 млн. доларів. "Цей проект є частиною нашої широкої програми. А місія ЄС на українсько-молдавському кордоні — це і наш внесок у вирішення конфлікту у Придністров'ї", — сказав І.Боуг.

Посол повідомив про допомогу ЄС у посиленні громадянського суспільства на Сумщині через посилення співпраці з громадськими організаціями регіону. За

Голова Представництва Європейської Комісії в Україні Посол Ієн Боуг. Фото ЄК.



його словами, цей проект працює у кількох інших регіонах України. ■

Українцям буде простіше отримувати кошти з фондів ЄС

Євросоюз з 2007 року матиме нові, більш прості засади фінансування Політики сусідства, цілєю якої є підтримка демократичних процесів, розвитку неурядових організацій у країнах-сусідах ЄС.

У 2007-2013 роках ЄС хоче витратити на новий Інструмент сусідства і партнерства понад 12 млрд. євро, які можуть бути спрямовані до таких країн як Україна, Молдова, Грузія, Алжир, Росія.

"Такий великий обсяг фінансування має слугувати більш тісній співпраці цих країн з ЄС", сказав польський євродепутат Конрад Шиманський, який координує у Європарламенті питання, пов'язані з новими засадами фінансування політики сусідства ЄС. Пан Шиманський не приховував, що найбільше його тішать можливості, які відкриває цей новий інструмент ЄК для України. Зокрема, за його словами, Україна зможе отримати від ЄС кошти на податкову та адміністра-

тивну реформи, боротьбу з корупцією, зміцнення безпеки, охорону навколишнього середовища. І хоча Польща прагне чогось більшого для України. В нинішній несприятливій для подальшого розширення атмосфері потрібно використати можливості нового проекту, переконаний євродепутат. Він також пояснив, що для того, щоб спростити доступ до коштів фондів ЄС уже не буде обов'язковою умова про співфінансування проектів, які подаються.

Затвердити новий інструмент ще має Європарламент і уряди країн-членів ЄС, але, запевнив Шиманський, з ключових питань вже досягнуто порозуміння і в червні має відбутися остаточне голосування в Європарламенті. ■

УКРАЇНА НА ШЛЯХУ ДО EUREKA

Європейська Комісія вирішила підтримати запит України стосовно приєднання до EUREKA — пан-європейської мережі орієнтованих на ринок промислових досліджень і розвитку.

Мета цієї мережі — зміцнити конкурентоспроможність Європи шляхом підтримки партнерських проектів, які відповідають потребам ринку. EUREKA відкрита для всіх європейських країн, що приймають Декларацію Принципів, встановлених при заснуванні мережі EUREKA. Після підписання Меморандуму Взаєморозуміння Конференція Міністрів надає зелене світло для вступу в цю мережу.

Європейська Комісія, яка представляє ЄС у мережі EUREKA, засвідчила намір підтримати членство України.

Більш докладно на сайті:
www.eureka.be

НОВИЙ САЙТ ПРОЕКТУ ЄС «ГРОМАДЯНСЬКА ОСВІТА — УКРАЇНА»

Проект "Громадянська освіта — Україна", який фінансується Європейським Союзом, розробив власну Інтернет-сторінку **www.civiced.org.ua** для поширення інформації про досягнення проекту.

Вона розміщена на інтернет-сторінках Асоціації керівників шкіл України, який також було розроблено за підтримки проекту. Вчителі та широка громадськість можуть використовувати сайт проекту для отримання практичної інформації в сфері громадянської освіти, а також щоб дізнатися, як залучитися до проектних заходів. Інтернет-сторінка є двомовною (англійська і українська мови).

Сайт має наступні розділи:

"НОВИНИ" (інформація про минулі та поточні проектні заходи),

"ПРОЕКТНІ ЗАХОДИ" (прес-релізи і звіти по семінарам і нарадам, проведеним в рамках проекту),

"ПРОЕКТНІ ЗВІТИ" (звіти та навчальні матеріали, розроблені в рамках проекту),

"ПУБЛІКАЦІЇ" (всі матеріали, опубліковані на даний час в рамках проекту, включаючи закладки, плакати тощо),

"МІНІПРОЕКТИ" (інформація, як школа / НГО можуть оформити заявку на отримання малого гранту від проекту на проведення заходів з громадянської освіти),

"КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ" (дані виконавців проекту та Представництва Єв-

ропейської Комісії в Києві, яка фінансує проект),

"КОРИСНІ ПОСИЛАННЯ" (посилання на україномовні та іноземні матеріали з громадянської освіти).

Використовуючи цю інтернет-сторінку, можна підписатися на розсилку опублікованого інформаційного бюлетеню проекту "Вчимося бути справжніми громадянами", а також на інші матеріали.

Очікується, що за допомогою цього сайту широка громадськість в Україні та поза її межами буде отримувати інформацію про результати проекту і це сприятиме тісному залученню зацікавлених сторін до його успішного впровадження.

За докладнішою інформацією про проект, будь ласка, звертайтеся:

Девід Ройл, e-mail:
David.Royle@ced.kiev.ua

ПРОБЛЕМИ АДМІНІСТРАТИВНОЇ РЕФОРМИ В УКРАЇНІ

У приміщенні Центрального будинку офіцерів Збройних Сил України було проведено круглий стіл "Адміністративно-територіальна реформа в Україні: проблемні аспекти та шляхи їх подолання".

Організаторами виступили проект ЄС "Сприяння регіональному розвитку в Україні" та Громадський Центр інституційного розвитку.

Метою круглого столу було проведення дискусії серед зацікавлених сторін із наступних питань:

1. Проблеми реалізації адміністративно-територіальної реформи до 2006 року
2. Визначення пріоритетів для подальшої реалізації адміністративно-тери-

торіальної реформи

3. Розробка механізмів та інструментів впровадження адміністративно-територіальної реформи

З промовами щодо реформування адміністративно-територіальної системи в Україні виступили: Ігор КОЛІУШКО, Радник Президента України; Наталія ПРОКОПОВИЧ, народний депутат Верховної Ради України, Президент громадського Центру інституційного роз-

витку. Міжнародний досвід проведення адміністративно-територіальної реформи окреслили представники проекту ЄС "Сприяння регіональному розвитку в Україні" Жан-Люк ПОЖЕ, Жоель ШРЬОДЕР, Томас ВЮРТЕНБЕРГЕР, а також Ян ПЕКЛО, Директор Польсько-Американсько-Української ініціативи про співпрацю ПАУСІ.

У круглому столі взяли участь представники ВР України, Секретаріату Президента України, Кабінету Міністрів України, члени Національної ради з питань державного управління та місцевого самоврядування, українські фахівці з питань адміністративно-територіальної реформи, а також міжнародні експерти із Франції, Німеччини та Польщі. ■

СПЕЦІАЛІСТИ З ІПОТЕКИ НАВЧАЛИСЯ В ДАНІЇ

Проект "Встановлення правил та законодавства іпотечного ринку в Україні", який фінансується ЄС, організував навчальну поїздку в Данію для провідних спеціалістів з іпотечного кредитування з українських банків у період з 20 до 24 травня 2006 року.

Мета навчальної поїздки полягала в ознайомленні учасників із сучасними методами і робочими підходами, які застосовуються на датському ринку іпотечного кредитування, його стандартами, організацією та функціонуванням. Навчальна поїздка була покликана допомогти українським спеціалістам вивчити досвід своїх колег із Данії і скористатись ним для розвитку та вдосконалення української системи іпотечного кредитування. А саме, під час поїздки найбільше українських банкірів цікавили питання, пов'язані з розробкою нових банківських продуктів та альтернативних каналів дистрибуції, нормативною базою рефінансування іпотечних кредитів і формуванням політики управління банківськими ризиками.

До участі у згаданому заході Проект запросив начальників управлінь розвитку індивідуального бізнесу та голів правління із семи комерційних банків України, а також начальника відділу методології кредитних установ та фінансових компаній Державної комісії з регулювання ринків фінансових послуг.

Під час поїздки українські фахівці відвідали Асоціацію іпотечних банків Да-

нії в Копенгагені та взяли участь у презентаціях, які безпосередньо відбулися в офісах одних із найбільших іпотечних кредиторів Данії — Реал кредит, Тотал кредит та БРФкредит. Крім того, українські учасники відвідали Установу з регулювання фінансового ринку Данії, де вони змогли ознайомитися з діяльністю цього регулюючого органу. Члени української делегації отримали унікальну можливість ознайомитися з цінним досвідом функціонування іпотечного ринку Данії та дізналися про особливості можливого використання цього досвіду з метою поліпшення функціонування ринку іпотеки в Україні.

Для отримання подальшої інформації звертайтеся до Сергія Гриценка за ел. поштою info@mortgage.in.ua

Проект "Встановлення правил та законодавства іпотечного ринку в Україні" виконується в рамках Програми технічної допомоги ЄС для України.

Проект упроваджується консорціумом консалтингових та юридичних фірм, на чолі з ТЕКНІТАС (Франція). Проект було офіційно затверджено в грудні 2004 року, розпочався він у січні 2005 року.

Метою Проекту є допомога особам, відповідальним за прийняття рішень у сфері іпотечного кредитування в Україні, покращення та розвиток нормативної бази шляхом створення широкої платформи для діалогу між ключовими учасниками іпотечного ринку. Проект також має на меті ознайомити українські комерційні банки та інших приватних і громадських партнерів в Україні з найвизначнішим практичним досвідом у розвитку іпотечних ринків, набутим у країнах ЄС та інших країнах. ■

ЄС ТА УКРАЇНА ПОЧИНАЮТЬ ЗНИЩЕННЯ МІН ПФМ-1 В УКРАЇНІ

Європейський Союз підтримує ініціативу України щодо утилізації протипіхотних мін ПФМ-1, які зберігаються в Україні.

Оскільки у певної кількості цих мін термін зберігання вже скінчився, вони становлять потенційну загрозу для населення та навколишнього середовища.

З огляду на ці факти було розпочато проект "Знищення протипіхотних мін типу ПФМ-1 в Україні", який фінансуватиме ЄС. Має бути утилізовано приблизно 6 мільйонів протипіхотних мін ПФМ-1 до грудня 2008 року. Цей тип протипіхотних мін уперше утилізується у промислового масштабі.

Українським партнером Проекту "Знищення протипіхотних мін типу ПФМ-1 в Україні" є Міністерство оборони України. Міністерство оборони, Представництво ЄК в Україні та консорціум досягли домовленості, що роботи з утилізації проводитимуться на хімічному заводі "Зірка" у Шостці. Початок робіт заплановано на осінь 2006 року.

Для довідки: У грудні 2005 року Україна ратифікувала Оттавську Конвенцію ("Про заборону застосування, накопичення запасів, виробництва й передачі протипіхотних мін та про їх знищення"), взявши на себе зобов'язання протягом 4 років знищити протипіхотні міни, що зберігаються на її території.

Більш детальна інформація:
pfm1.destruction@ua.fm



ІННОВАЦІЇ У ЗАКОНОДАВСТВІ ДЛЯ СОЦІАЛЬНОГО СЕКТОРА

Чи повинні соціальні служби, що надають послуги різним категоріям клієнтів, бути зареєстровані чи ліцензовані державою? Що має враховувати законодавство про волонтерську діяльність? Що в бюджетній політиці заважає ефективному запровадженню Закону "Про соціальні послуги", і що в ній треба змінити, аби розвинути недержавні соціальні служби?

Ці та інші питання були обговорені 16 експертами з Міністерства сім'ї, молоді та спорту, Центрів соціального партнерства, Фонду соціальних інвестицій, Школи соціальної роботи Національного університету "Киево-Могилян-

ська Академія" й громадських організацій у ході засідання робочої групи Проекту ЄС "Розбудова громадянського суспільства" 19 травня в приміщенні Делегації Європейської Комісії. Зважаючи на пропозиції Президента України щодо законопроекту "Про волонтерський рух", який нещодавно було ветоано Президентом, нова концепція законодавства про волонтерську діяльність була презентована експертом Проекту Миколою Слюсаревським. Ця редакція буде винесена на розгляд громадських та благодійних органі-

зацій, соціальних служб, органів місцевої влади в областях України, і за результатами розгляду буде опрацьовано рекомендації для нової редакції законопроекту щодо волонтерської діяльності.

До дискусійних питань відносяться питання соціального захисту волонтерів, уникнення зайвого регулювання розвитку волонтерства з боку держави, віку волонтерів, врахування стажу волонтерської діяльності у трудовому стажі тощо. Усі учасники позитивно сприйняли пропозицію перейменувати законопроект "Про волонтерський рух" на законопроект "Про волонтерську діяльність", оскільки поняття "рух" не має правового навантаження.

Презентація експертів Проекту Любомира Чорнія та Ольги Романюк дала поштовх для обговорення правового регулювання бюджетної політики в соціальній сфері, зважаючи на проблеми в реалізації Закону "Про соціальні послуги". ■

КОМП'ЮТЕРИ ДЛЯ НАО СУМСЬКОЇ ОБЛАСТІ

Проект ЄС "Розбудова громадянського суспільства" передав комплекти комп'ютерного обладнання ГО "Твоя перемога" і відділення Всеукраїнської благодійної організації "Турбота про літніх в Україні" у м. Глухів.

Як сказав голова організації "Твоя перемога" Сергій Гавриленко, це обладнання принесе велику користь, із його допомогою планується проводити навчання комп'ютерній грамоті громадян України. Цей подарунок сприятиме втіленню благодійної мети — психологічній реабілітації людей та поверненню їх до нормального життя після лікування від наркотиків.

Представники іншої громадської організації — "Турбота про літніх в Україні" повідомили співробітникам Центру соціального партнерства, що передана їм оргтехніка сприятиме підвищенню якості послуг, що надаються, а також покращенню комунікативних можливостей, оскільки раніше на жаль вони не мали у своїй організації комп'ютерного обладнання.

Клієнти висловили подяку Європейській комісії та команді Проекту за можливість зміцнити матеріальну базу своїх організацій. Усього цього разу Проектом було отримано від Єврокомісії 8 комп'ютерів.

Цей подарунок має допомогти НДО Сумської області робити їх благодійну справу — допомагати людям.

Більш детальна інформація — на сайті www.civilsociety.org.ua.

СЕМІНАРИ ЗІ СТАНДАРТІВ СОЦІАЛЬНОЇ ПОЛІТИКИ

Десять Українських міст вивчають досвід ЄС для адаптації стандартів соціальної політики в Україні

Робота у відповідності зі стандартами соціальної політики ЄС означає залучення цільових груп до планування, реалізації й моніторингу соціальної політики на місцях. Такого висновку дійшли учасники семінару з 10 пілотних міст України — Макіївка, Слов'янськ, Глухів, Охтирка, Чернівці, Новодністровськ, Остріг, Кузнецовськ, Каховка та Херсон, що відбувся наприкінці травня й був організований Проектом ЄС "Розбудова громадянського суспільства".

Семінар став початком інтенсивної роботи з 10 пілотними містами щодо вдосконалення формулювання соціальної політики на місцевому рівні у відповідності зі стандартами ЄС. Цей навчальний процес триває 10 місяців. Передба-

чається, що пілотні міста здобудуть суттєві знання для того щоб покращити соціальну політику та залучити різні цільові групи до розробки стратегії.

Семінар проводили тренери: Стан Бартоломеуссен із Бельгії, а також Сергій Пінчук та В'ячеслав Сороковський — члени команди з багатим досвідом співпраці з місцевою владою.

Оскільки робота з містами спрямована на вдосконалення соціальної політики й соціальних програм, учасники вчилися як застосовувати інструменти оцінки досягнень. Наступним кроком буде тижнева навчальна поїздка до Бельгії, де учасники вивчатимуть роботу у соціальній сфері декількох малих міст та відвідають неурядові організації. ■

«НУО — ВЛАДА — БІЗНЕС: СПІВПРАЦЯ ТА ВЗАЄМОКОРИСТЬ»

Круглі столи під такою назвою відбулися у Чернігові та Луганську в рамках проекту "Сприяння співробітництву між громадянським суспільством та владою", організований "Фондом "Європа ХХІ" за фінансової підтримки Національного Фонду Підтримки Демократії.

Заходи стали можливими завдяки фінансовій підтримці Національного Фонду підтримки демократії у рамках проекту ЄС "Сприяння співробітництву між громадянським суспільством та владою".

Чернігів

Учасники — представники чернігівських НУО, бізнесових структур, профспілок, молодіжних організацій, органів влади обговорили ситуацію, що склалася після виборів у сфері співпраці організацій третього сектора, влади та бізнесу. Учасники відзначили, що співпраця поки що не налагоджена через низьку активність влади й неготовність говорити з громадськістю. Проте були відзначені зрушення після Указу Президента В. Ющенка "Про забезпечення участі громадян у формуванні та реалізації державної політики", чиновники вже не можуть не реагувати на звернення громадян без адміністративних наслідків.

Громада Чернігова спільно з владою вирішує наболілі у місті питання -заборона будівництва радіолокаційної станції у густонаселеному мікрорайоні, прибирання вулиць та вивіз сміття, екологічні проблеми міста.

Представники НУО відзначили, що громадяни більш згуртовано вирішують питання локального плану (власний дім, подвір'я, проблеми продажу алкоголю поблизу школи), аніж беруть участь у розробці стратегії розвитку регіону. Народ вважає, що делегував своїх представників у депутати — і тим зробив усе, що від нього залежало. Тим

самим учасники круглого столу підкреслили неготовність населення голосувати за пропорційною системою: виборці голосували за лідерів, а не за партії і не зрозуміли, як їхній вибір вплине на їх подальше життя.

Результати круглого столу показали, що перед головним завданням організації третього сектора залишається питання просвіти громадян, донесення до них важливості їх участі у формуванні партнерського співробітництва між НУО та владою.

Луганськ

Учасники заходу обговорили проблеми співпраці НУО з владою, зауваживши, що, з одного боку, відсутність громадської ініціативи, а з іншого — непрозорість діяльності влади стають головними чинниками не вирішення багатьох соціальних, суспільних та економічних проблем.

Громадським організаціям часто не вистачає професіоналізму для вирішення нагальних потреб мешканців, не напрацьована методологія роботи третього сектора, відсутні навички лобювання інтересів громади.

Влада та громадські організації відзначилися взаємною готовністю співпрацювати, але зауважили, що дуже важко подолати роками напрацьовану звичку чиновників виконувати тільки розпорядження, подані "зверху". Присутні вирішили створити сайт підтримки громадських організацій Луганщини та заявили про готовність продовжувати роботу на місцевому рівні.

Альтернативні види палива та енергії

Наприкінці червня у Києві відбулася міжнародна конференція "Альтернативні види палива та енергії: перспективи, обладнання, законодавство".

Вона була проведена за офіційної підтримки Національного агентства з ефективного використання енергоресурсів, Французького інституту нафти, Проекту ЄС "Сприяння регіональному розвитку в Україні", а також концерну "Укрпромінвест".

У конференції взяли участь представники центральних органів влади України, компанії, що займають провідне місце у сфері технологій виробництва альтернативних видів палива та енергії, виробники обладнання, конструкторські бюро з України, Європейського Союзу та країн СНД.

На сьогодні тема виробництва альтернативних видів палива в Україні є виключно актуальною. Проте для практичної реалізації проектів необхідно створити відповідну законодавчу базу. Окрім цього, суттєвих інвестицій вимагає агропромисловий комплекс, як сировинна основа альтернативної енергетики.

Серед доповідачів були спеціалісти Французького інституту нафти — центру європейського виробництва альтернативних видів палива, компанії Axens — лідера технологій у сфері альтернативної енергетики, а також експерти Проекту ЄС "Сприяння регіональному розвитку в Україні". На конференції виступили представники агропромислових підприємств, а також виробники обладнання.

Більш детальна інформація:
тел. +38 (044) 544-72-19,
E-mail: fuela@inet.ua

КОМІСАР ЄК ЗУСТРИВСЯ З БРІЖИТ БАРДО



Актриса Бріжит Бардо та Комісар ЄС
із питань охорони навколишнього середовища
Ставрос Дімас. Фото ЄК.

9 червня комісар ЄК Ставрос Дімас зустрівся з видатною актрисою минулого, людиною-легендою Бріжит Бардо. Багато років тому вона організувала Фонд, який носить її ім'я. Фонд Бріжит Бардо займається захистом домашніх та диких тварин у усьому світі. Сьогодні Фонд спонсорують понад 57 000 осіб з 60 країн світу, тут працює 323 інспектори. Штаб-квартира Фонду з 30 співробітниками знаходиться в Парижі. Робота Фонду спрямована на допомогу притулкам, порятунків тварин, проведення кампаній з їх стерилізації та інше.

У компетенції Фонду також захист тварин у судовому порядку, цим займаються інспектори, які працюють по всій території Франції. За кордоном силами Фонду створено заповідник для ведмедів у Болгарії, закуплено пересувну клініку для тварин, яка буде діяти у країнах Східної Європи. Щоб привернути увагу громадськості, Фонд використовує мобільну рекламу, інтерв'ю, прес-релізи, проводить медіа-кампанії, демонстрації, надсилає петиції. Для посилення своїх позицій Фонд бере активну участь у кількох коаліціях. Ці коаліції об'єднують головні міжнародні асоціації із захисту тварин, що сприяє більшій ефективності спільних акцій.

У «Євробюлетені» використано матеріали із сайтів Європейської Комісії
<http://europa.eu.int/rapid>,
<http://europa.eu.int/comm>,
http://europa.eu.int/comm/external_relations,
<http://europa.eu.int/comm/eurostat>,
www.delukr.ec.europa.eu (Представництва Європейської Комісії в Україні),
а також міжнародних інформагентцій.

ДЕНЬ ДІТЕЙ, ЯКІ ПРОПАЛИ БЕЗ ВІСТІ

У кінці травня Європейська Комісія брала участь у проведенні Дня дітей, які пропали без вісті. Цей захід був організований Європейською Федерацією дітей, які пропали без вісті, та дітей, що зазнають сексуальної експлуатації.

На знак солідарності з батьками, які перенесли трагедію втрати або чий діти знаходяться у розшуку, віцепрезидент ЄК Франко Фраттіні провів прес-брифінг у Брюсселі. На брифінгу виступив президент Дитячого Центру Даніель Кардон де Ліхтбер.

У заході взяв участь Салваторе Адамо, відомий співак і посол UNICEF у Бельгії. Він виконав пісню Enfants ("Діти"). Символічним знаком підтримки стали букетики з незабудок.

Проблема щезлих дітей складна й багатобічна. Досі неможливо встановити європейську статистику викрадених та сексуально експлуатованих дітей. Ці дані рідко узагальнюються навіть на націо-

нальному рівні, де вже там казати про якісь загальноєвропейські відомості про торгівлю людьми. В Італії торік поліція зафіксувала 1850 зникнень неповнолітніх, в Бельгії — 1022. У Великобританії кількість дітей, що з різних причин (у т.ч. добровільно) зникають із дому, неофіційно оцінюють у 70 тисяч щороку.

Комісія збирається випустити комюніке з прав дитини у липні цього року, де будуть викладені пріоритети ЄС щодо подолання проблеми — із часом вони мають принаймні зменшити цю страшну статистику.

Віцепрезидент ЄК Франко Фраттіні звернувся до громадськості з відкритим листом, в якому йдеться про важливість усвідомлення існуючої проблеми. ■

«ТАЛАНТОМ ЄВРОПИ» У КАННАХ СТАВ СЛОВЕНЕЦЬ

На Канському кінофестивалі відбувся традиційний День Європи. 22 травня словенський режисер і сценарист Блаж Кутін одержав нагороду "Новий талант Європи" із рук Комісара з інформаційного суспільства та медіа Вів'єн Редін'.



Вів'єн Редінг, Комісар ЄС,
відповідальна за інформаційне суспільство та медіа
та словенський режисер і сценарист Блаж Кутін.
Фото ЄК.

Вручаючи переможцеві нагороду, пані Комісар заявила: "Це чудовий зразок сучасного європейського кінематографа — робота дуже талановитого, чутливого і винятково виразного письменника, великого знавця життя. Для Комісії дуже важливо підтримувати такі молоді таланти, як цей".

Фільм Блажа Кутіна називається "Лара". Це історія жінки, яка в день свого шістдесятиріччя переоцінює своє життя під враженням від концерту свого сина, відомого піаніста, і спогадів про власне незреалізоване бажання стати такою ж відомою піаністкою. Сценарист Блаж Кутін уже зняв за власним сценарієм один короткометражний фільм, і зараз знімає кілька стрічок у Словенії. Компанія "Бела фільм", яка фільмувала "Лару", одержить 20 тисяч євро преміальних.

Нагороду "Новий талант Європи" започатковано 2004 року. Її присуджують за найкращий сценарій, написаний європейським автором до 35 років. Переможець проходить навчальний курс у рамках Медіа-програми ЄС. Журі конкурсу складається з відомих сценаристів. ■



У провідних структурах Європейського Союзу завжди радо вітають видатних представників культури та мистецтва. На фото: Європейський Комісар із охорони навколишнього середовища Ставрос Дімас зустрічається із кіноакторкою Бріжіт Бардо, яка багато робить для захисту тварин. Славетний шансон'є Сальваторе Адамо співає у приміщенні Єврокомісії. Поруч із ним Віце-президент ЄС із юстиції, свободи та безпеки Франко Фраттіні. Фото ЕК.



Хеверлі



Сьогодні наша фотоподорож – до столиці Бельгії, перлини Північної Європи Брюсселю. Це стародавнє місто, славетне своїми мистецькими традиціями та архітектурою, в наш час отримало нові імпульси для росту. Зокрема, саме в Брюсселі знаходяться багато керівних установ НАТО та Інституцій Європейського Союзу. Фото ЄК

Дім Лебідь



Брюссельська архітектура



Славнозвісна брюссельська скульптура хлопчика



Ратуша



Внутрішнє оздоблення ратуші



Перлина Брюсселя - скульптура "Атоміум" заввишки 102 метри



Брюссель



Центральна частина Брюсселю



Брюссель Центральна площа



«Євробюлетень». Інформаційне видання Представництва Європейської Комісії в Україні та Білорусі.
Київ 01024 вул. Круглоуніверситетська, 10. тел. (+380 44) 2533020.
www.delukr.cec.eu.int, www.delukr.ec.europa.eu, E-mail: victoria.davydova@cec.eu.int